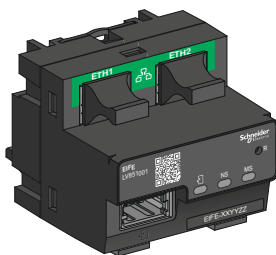




3
606481
177636



www.se.com

UG	EIFE Embedded Ethernet Interface		IS MTZ1	IS MTZ2/MTZ3
	en DOCA0106EN fr DOCA0106FR	es DOCA0106ES zh DOCA0106ZH	en es it ru fr de pt zh } NVE35506	en es it ru fr de pt zh } NVE35470
UL	EIFE Embedded Ethernet Interface		IS MTZ1	IS MTZ2/MTZ3
	en DOCA0106EN fr DOCA0106FR	es DOCA0106ES zh DOCA0106ZH	en es it ru fr de pt zh } QGH70065	en es it ru fr de pt zh } QGH69563

en EIFE Embedded Ethernet Interface for one MasterPact MTZ Drawout Circuit Breaker - Kits and Spare Parts

fr Module Ethernet embarqué EIFE pour un disjoncteur MasterPact MTZ débrochable - Kits et pièces de rechange

es Interfaz Ethernet integrada EIFE para un interruptor automático seccionable MasterPact MTZ - Kits y piezas de repuesto

de EIFE Integrierte Ethernet-Schnittstelle für einen MasterPact MTZ Einschubleistungsschalter - Satz und Ersatzteile

it Interfaccia Ethernet integrata EIFE per un MasterPact Interruttore estraibile MTZ - Kit e ricambi

pt Interface Ethernet integrada EIFE para um MasterPact Disjuntor extraível MTZ - Kits e peças sobresselentes

ru EIFE, встроенный интерфейс Ethernet для одного аппарата MasterPact MTZ, выкатной автоматический выключатель — комплекты и запасные части

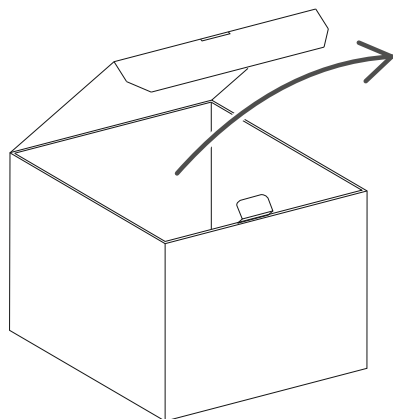
zh EIFE 嵌入式以太网接口，用于一个 MasterPact MTZ 抽出式断路器 - 套件与备件

? → www.se.com/support

Retain instruction sheet for future use. Visit our website at www.se.com to download the documents listed above (user guides or instruction sheets for drawout circuit breakers) and other documents. PLEASE NOTE - Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. - No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. - All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.	Instruction de service à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web www.se.com pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs ou instructions de service pour disjoncteur débrochable et d'autres documents. REMARQUE IMPORTANTE - L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. - Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel. - Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.	Guarda la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en www.se.com para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario u hojas de instrucciones para interruptores automáticos extraíbles) así como otros documentos. TENGA EN CUENTA - La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. - Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material. - Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.	Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf. Besuchen Sie unsere Website unter www.se.com um die oben aufgeführten Dokumente (Benutzerhandbücher oder Bedienungsanleitungen für ausfahrbare Leistungsschalter) und weitere Dokumente herunterzuladen. BITTE BEACHTEN - Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. - Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. - Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro. Visitate il nostro sito web www.se.com per scaricare i documenti elencati sopra (Guide utente o Fogli di istruzioni) per sezionatori rimovibili e altri documenti. NOTA - Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. - Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. - Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.	Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site web em www.se.com para transferir os documentos indicados acima (manuais de utilizador ou folhas de instruções para disjuntores) e outros documentos. NOTA - A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. - A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material. - Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.	Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш веб-сайт www.se.com чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей или инструкции по выкатным автоматическим выключателям) и другие публикации. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ - Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. - Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации. - Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.	请保管好此说明书以供将来使用。请访问网站 www.se.com 以下载上述文件 (抽出式 断路器用户指南 或说明书) 和其他文件。 请注意 - 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。 - Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。 - 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

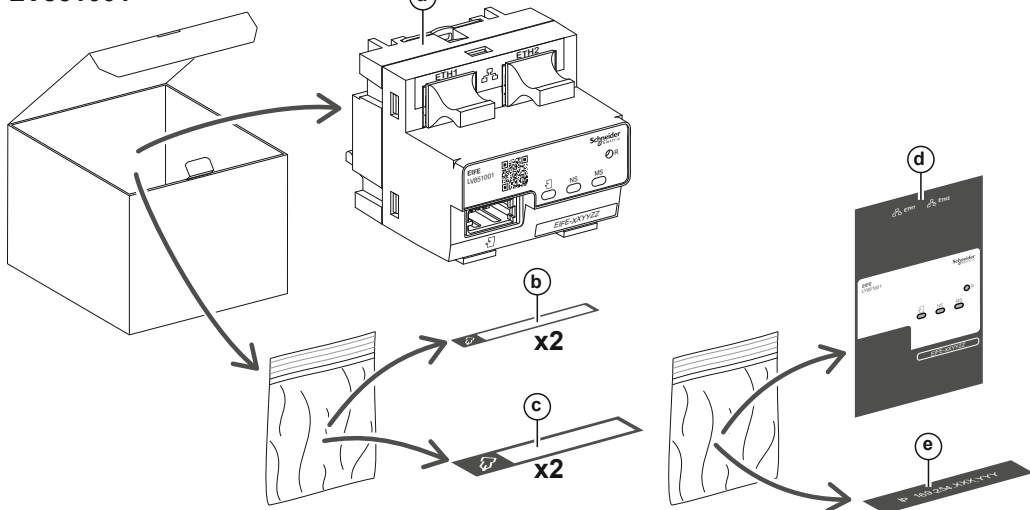
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capot avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.	Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 更换所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险, 仔细检查作业区, 以免将工具和物件遗忘在设备内部。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

MasterPact MTZ1

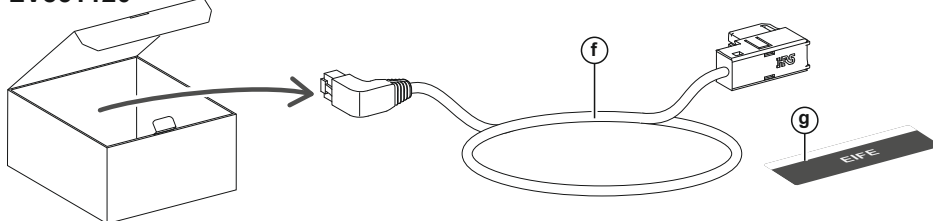


LV851100SP

LV851001



LV851120



- en** a EIFE Embedded Ethernet interface
b 2 blank device name stickers
c 2 blank IP address stickers
d Auxiliary terminal shield sticker
e 1 pre-printed default IP address sticker
f ULP cable (EIFE to ULP port module)
g Wiring terminal cover sticker

- fr** a Module Ethernet embarqué EIFE
b 2 étiquettes vierges pour le nom de l'appareil
c 2 étiquettes vierges pour l'adresse IP
d Etiquette capot bornier auxiliaire
e 1 étiquette pré-imprimée avec adresse IP par défaut
f Câble ULP (EIFE - module port ULP)
g Etiquette capot sur bornier

- es** a Interfaz Ethernet integrada EIFE
b 2 etiquetas en blanco para el nombre del dispositivo
c 2 etiquetas en blanco para la dirección IP
d Etiqueta del cubrebornes auxiliar
e 1 etiqueta preimpresa con la dirección IP predeterminada
f Cable ULP (EIFE a módulo de puerto ULP)
g Etiqueta de la cubierta de terminales de cableado

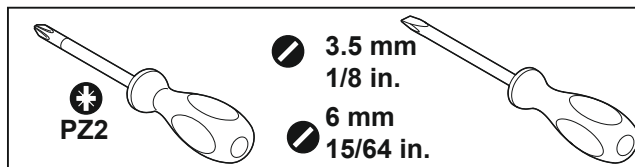
- de** a EIFE integrierte Ethernet-Schnittstelle
b 2 unbeschriftete Aufkleber für Gerätenamen
c 2 unbeschriftete Aufkleber für IP-Adressen
d Aufkleber für die Abdeckung der Zubehöranschlussklemmen
e 1 vorgedruckter Aufkleber für Standard-IP-Adressen
f ULP-Kabel (von EIFE zu ULP-Portmodul)
g Aufkleber für die Abdeckung der Verdrahtungsklemme

- it** a Interfaccia Ethernet integrata EIFE
b 2 etichette vergini per nome dispositivo
c 2 etichette vergini per indirizzo IP
d Etichetta calotta di protezione sulla morsetteria ausiliaria
e 1 etichetta prestampata per indirizzo IP predefinito
f Cavo ULP (da EIFE a modulo porta ULP)
g Etichetta coperchio morsettieria

- pt** a Interface Ethernet EIFE integrada
b 2 autocolantes com o nome do dispositivo em branco
c 2 autocolantes com o endereço IP em branco
d Autocolante da blindagem do terminal auxiliar
e 1 autocolante com o endereço IP predefinido pré-impresso
f Cabo ULP (EIFE para módulo da porta ULP)
g Autocolante da tampa do terminal de cablagem

- ru** a EIFE, встроенный интерфейс Ethernet
b Кабель ULP (EIFE — модуль с портом ULP)
c Наклейка крышки клеммника
d 2 пустые наклейки для указания имени устройства
e 2 пустые наклейки для указания IP-адреса
f Наклейка для кожуха клеммника
g 1 предварительно отпечатанная наклейка для указания IP-адреса по умолчанию

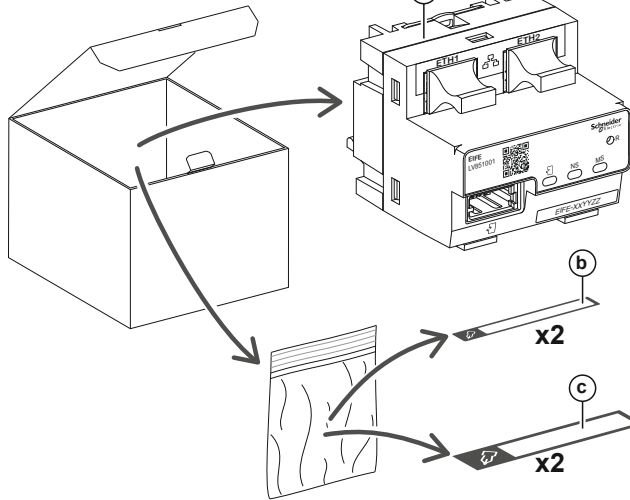
- zh** a EIFE 嵌入式以太网接口
b 两个空白设备名称贴纸
c 两个空白 IP 地址贴纸
d 二次接线端子盖板贴纸
e 1 个预先印刷默认 IP 地址贴纸
f ULP 电缆 (EIFE 至 ULP 端口模块)
g 接线端子罩贴纸



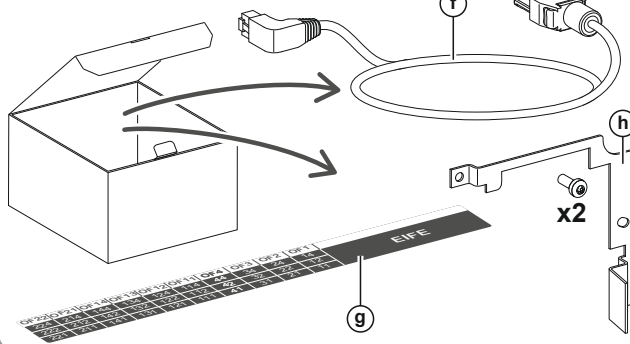
LV851200SP

NVE23550

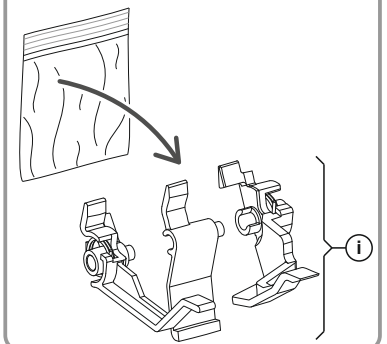
LV851001



LV851220



LV851022



- en** a EIFE Embedded Ethernet interface
b 2 blank device name stickers
c 2 blank IP address stickers
d Auxiliary terminal shield sticker
e 1 pre-printed default IP address sticker
f ULP cable (EIFE to ULP port module)
g Wiring terminal cover sticker
h Grounding plate
i Actuators

- fr** a Module Ethernet embarqué EIFE
b 2 étiquettes vierges pour le nom de l'appareil
c 2 étiquettes vierges pour l'adresse IP
d Etiquette capot bornier auxiliaire
e 1 étiquette pré-imprimée avec adresse IP par défaut
f Câble ULP (EIFE - module port ULP)
g Etiquette capot sur bornier
h Plaque de mise à la terre
i Actionneurs

- es** a Interfaz Ethernet integrada EIFE
b 2 etiquetas en blanco para el nombre del dispositivo
c 2 etiquetas en blanco para la dirección IP
d Etiqueta del cubrebornes auxiliar
e 1 etiqueta preimpresa con la dirección IP predeterminada
f Cable ULP (EIFE a módulo de puerto ULP)
g Etiqueta de la cubierta de terminales de cableado
h Placa de conexión a tierra
i Actuadores

- de** a EIFE integrierte Ethernet-Schnittstelle
b 2 unbeschriftete Aufkleber für Gerätenamen
c 2 unbeschriftete Aufkleber für IP-Adressen
d Aufkleber für die Abdeckung der Zubehöranschlussklemmen
e 1 vorgedruckter Aufkleber für Standard-IP-Adressen
f ULP-Kabel (von EIFE zu ULP-Portmodul)
g Aufkleber für die Abdeckung der Verdrahtungsklemme
h Erdungsplatte
i Aktuatoren

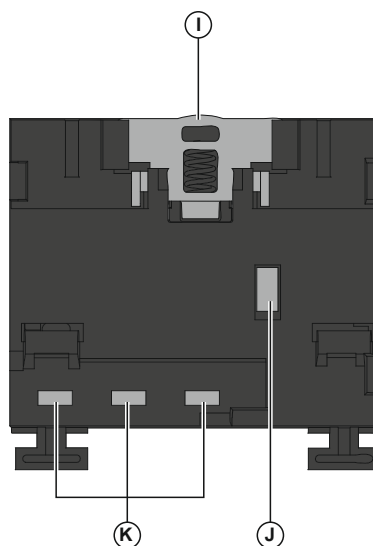
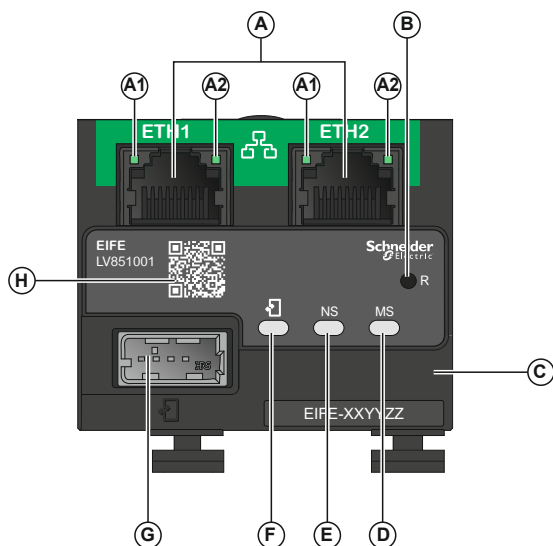
- it** a Interfaccia Ethernet integrata EIFE
b 2 etichette vergini per nome dispositivo
c 2 etichette vergini per indirizzo IP
d Etichetta calotta di protezione sulla morsetteria ausiliaria
e 1 etichetta prestampata per indirizzo IP predefinito
f Cavo ULP (da EIFE a modulo porta ULP)
g Etichetta coperchio morsetteria
h Piastra di messa a terra
i Attuatori

- pt** a Interface Ethernet EIFE integrada
b 2 autocolantes com o nome do dispositivo em branco
c 2 autocolantes com o endereço IP em branco
d Autocolante da blindagem do terminal auxiliar
e 1 autocolante com o endereço IP predefinido pré-impresso
f Cabo ULP (EIFE para módulo da porta ULP)
g Autocolante da tampa do terminal de cablagem
h Placa de ligação à terra
i Acionadores

- ru** a EIFE, встроенный интерфейс Ethernet
b Кабель ULP (EIFE — модуль с портом ULP)
c Наклейка крышки клеммника
d 2 пустые наклейки для указания имени устройства
e 2 пустые наклейки для указания IP-адреса
f Наклейка для кожуха клеммника
g 1 предварительно отпечатанная наклейка для указания IP-адреса по умолчанию
h Пластина заземления
i Исполнительные механизмы

- zh** a EIFE 嵌入式以太网接口
b 两个空白设备名称贴纸
c 两个空白 IP 地址贴纸
d 二次接线端子盖板贴纸
e 1 个预先印刷默认 IP 地址贴纸
f ULP 电缆 (EIFE 至 ULP 端口模块)
g 接线端子罩贴纸
h 接地板
i 执行器





- en** **A** 2 RJ45 Ethernet ports:
A1 OFF: 10 Mbps
 Steady green: 100 Mbps
A2 Steady green: link
 Blinking green: activity
B IP reset button
C Device identification label
D Module status LED (see page 19)
E Network status LED:
 ● steady off: no power/no valid IP address
 ● steady green: connected, valid IP address
 ● steady orange: default IP address
 ● steady red: duplicated IP address
 ● flashing green/red: self-test
F ULP status LED (see page 18)
G ULP port
H QR code to product information
I DIN clip
J Grounding connection
K 3 limit switches for CE/CD/CT chassis position contacts

- fr** **A** 2 ports Ethernet RJ45 :
A1 Éteint : 10 Mbit
 Vert fixe : 100 Mbit
A2 Vert fixe : liaison
 Vert clignotant : activité
B Bouton de réinitialisation de l'IP
C Etiquette d'identification de l'appareil
D LED d'état du module (voir page 19)
E LED d'état du réseau :
 ● éteint : appareil non alimenté / aucune adresse IP valide
 ● vert fixe : appareil connecté/adresse IP valide
 ● orange fixe : adresse IP par défaut
 ● rouge fixe : adresse IP dupliquée
 ● vert/rouge clignotant : autotest
F LED d'état ULP (voir page 18)
G Port ULP
H QR code pour informations produit
I Clip DIN
J Connexion de mise à la terre
K 3 interrupteurs de fin de course pour contacts de position du châssis CE/CD/CT

- es** **A** 2 puertos Ethernet RJ45:
A1 Apagado: 10 Mbps
 Luz verde fija: 100 Mbps
A2 Luz verde fija: conexión
 Luz verde parpadeante: actividad
B Botón de restablecimiento de IP
C Etiqueta de identificación del dispositivo
D Indicador LED de estado del módulo (consulte la página 19)
E Indicador LED de estado de la red:
 ● apagado fijo: sin alimentación/dirección IP no válida
 ● verde fijo: conectado, dirección IP válida
 ● naranja fija: dirección IP predeterminada
 ● rojo fijo: dirección IP duplicada
 ● verde/rojo intermitente: prueba automática
F Indicador LED de estado de ULP (consulte la página 18)
G Puerto ULP
H Código QR de información del producto
I Clip DIN
J Conexión a tierra
K 3 interruptores de fin de carrera para los contactos de posición del chasis CE/CD/CT

- de** **A** 2 RJ45-Ethernet-Ports:
A1 AUS: 10 Mbps
 Kontinuierlich grün: 100 Mbps
A2 Kontinuierlich grün: Verbindung
 Grün blinkend: Aktiv
B IP-Reset-Taste
C Etikett zur Geräteidentifikation
D Modulstatus-LED (siehe Seite 19)
E Netzwerkstatus-LED:
 ● Aus: Stromversorgung/keine gültige IP-Adresse
 ● Kontinuierlich grün: verbunden, gültige IP-Adresse
 ● Kontinuierlich orange: Standard-IP-Adresse
 ● Kontinuierlich rot: doppelte IP-Adresse
 ● Grünes/rotes Blinken: Selbsttest
F ULP-Status-LED (siehe Seite 18)
G ULP-Port
H QR-Code für Produktinformationen
I DIN-Clip
J Erdungsanschluss
K 3 Positionsschalter für CE/CD/CT Positionskontakte der Einschubkassette

- it** **A** 2 porte Ethernet RJ45:
A1 OFF: 10 Mbps
 Verde fisso: 100 Mbps
A2 Verde fisso: collegamento
 Verde lampeggiante: attività
B Pulsante di azzeramento IP
C Etichetta di identificazione dispositivo
D LED di stato modulo (vedere pagina 19)
E LED di stato rete:
 ● spento: assenza di alimentazione/nessun indirizzo IP valido
 ● verde fisso: connesno, indirizzo IP valido
 ● arancione fisso: indirizzo IP predefinito
 ● rosso fisso: indirizzo IP duplicato
 ● verde/rosso lampeggiante: autotest
F LED di stato ULP (vedere pagina 18)
G Porta ULP
H Codice QR per informazioni prodotto
I Clip DIN
J Connessione di messa a terra
K 3 interruttori di limite per contatti di posizione telaio CE/CD/CT

- pt** **A** 2 portas Ethernet RJ45:
A1 Desligado: 10 Mbps
 Verde fixo: 100 Mbps
A2 Verde fixo: ligação
 Verde intermitente: atividade
B Botão de reinício de IP
C Etiqueta de identificação do dispositivo
D LED de estado do módulo (consulte a página 19)
E LED do estado de rede:
 ● desligado estável: sem energia /sem endereço IP válido
 ● verde estável: ligado, endereço IP válido
 ● cor-de-laranja estável: endereço IP predefinido
 ● vermelho estável: endereço IP duplicado
 ● verde/vermelho intermitente: auto-teste
F LED do estado de ULP (consulte a página 18)
G Porta ULP
H Código QR para obter informações sobre o produto
I Clip DIN
J Ligação à terra
K 3 interruptores limitadores para CE/CD/CT contactos de posição do chassis

- ru** **A** 2 порта RJ45 Ethernet:
A1 Выкл.: 10 Мб/с
 Постоянный зеленый: 100 Мб/с
A2 Постоянный зеленый: канал
 Мерцающий зеленый: активность
B Кнопка перезагрузки IP
C Этикетка для идентификации устройства
D Светодиодный индикатор состояния модуля (см. с. 19)
E Светодиодный индикатор состояния сети:
 ● не горит: нет питания/действительного IP-адреса
 ● ровное свечение зеленым: подключено, действительный IP-адрес
 ● ровное свечение оранжевым: IP-адрес по умолчанию
 ● ровное свечение красным: дублируемый IP-адрес
 ● мигание зеленым/красным: Само тестирование
F Светодиодный индикатор состояния ULP (см. с. 18)
G Порт ULP
H QR-код информации об изделии
I Зажим DIN
J Подключение заземления
K 3 конечных выключателя CE/CD/CT контакты для определения положения шасси

- zh** **A** 两个 RJ45 以太网端口:
A1 熄灭: 10 Mbps
 绿色常亮: 100 Mbps
A2 绿色常亮: 连接
 绿色闪烁: 活动
B IP 复位按钮
C 设备标识标签
D 模块状态 LED (参见第 19 页)
E 网络状态 LED:
 ● 稳定熄灭: 未通电/无效的 IP 地址
 ● 绿色稳定亮起: 已连接, 有效的 IP 地址
 ● 桔黄色稳定亮起: 默认的 IP 地址
 ● 红色稳定亮起: 重复的 IP 地址
 ● 绿色/红色闪烁: 自检
F ULP 状态 LED (参见第 18 页)
G ULP 端口
H 产品信息的对应 QR 代码
I DIN 夹
J 接地接口
K 3 个限位开关, 用于 CE/CD/CT 抽架位置触点

Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作

- en** 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Use a properly-rated voltage sensing device to confirm power is off.
3. Turn off or trip circuit breaker before installation.
Make sure the circuit breaker is in the open (O) position and spring is discharged.
4. Disconnect circuit breaker and make sure the circuit breaker is in the disconnected position.
NOTE: Consult the instruction sheet shipped with the circuit breaker.

- fr** 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
2. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
3. Mettez le disjoncteur en position ouverte ou déclenchée avant l'installation. Assurez-vous que le disjoncteur est ouvert (O) et que le ressort est désarmé.
4. Débranchez le disjoncteur et assurez-vous que le disjoncteur est en position débranché.
NOTA: Consultez l'instruction de service livrée avec le disjoncteur.

- es** 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, desactive la alimentación de este.
2. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
3. Desconecte o dispare el interruptor automático antes de la instalación. Asegúrese de que el interruptor automático se encuentre en la posición abierta (O) y que el resorte esté descargado.
4. Desconecte el interruptor automático y asegúrese de que se encuentre en posición desconectada.
NOTA: Consulte la hoja de instrucciones suministrada con el interruptor automático.

- de** 1. Schalten Sie vor Arbeiten im oder am Gerät die Spannungszufuhr des Geräts vollständig aus.
2. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.
3. Schalten bzw. lösen Sie den Leistungsschalter vor der Installation aus. Stellen Sie sicher, dass sich der Leistungsschalter in der geöffneten Position (O) befindet und die Feder entspannt ist.
4. Trennen Sie den Leistungsschalter und stellen Sie sicher, dass der Leistungsschalter sich in der Trennstellung befindet.
HINWEIS: Ziehen Sie die Bedienungsanleitung zurate, die Sie zusammen mit dem Leistungsschalter erhalten haben.

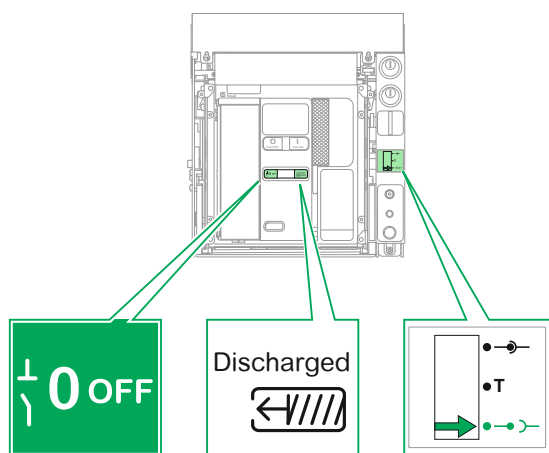
- it** 1. Mettere fuori tensione questa apparecchiatura prima di intervenire sulla stessa o al suo interno.
2. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.
3. Spegnerne o far scattare il sezionatore prima dell'installazione. Accertarsi che il sezionatore sia in posizione aperta (O) e che la molla d'innescio sia scarica.
4. Scollegare il sezionatore e assicurarsi che sia in posizione scollegato.
NOTA: consultare il foglio di istruzioni che accompagna il sezionatore.

- pt** 1. Desligue toda a alimentação que fornece este equipamento antes de trabalhar no exterior ou interior do equipamento.
2. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.
3. Desligue ou ligue o disjuntor antes de efectuar a instalação. Certifique-se de que o disjuntor está na posição aberta (O) e que a mola está descarregada.
4. Desligue o disjuntor e certifique-se de que está na posição desligada.
NOTA: Consulte a folha de instruções fornecida com o disjuntor.

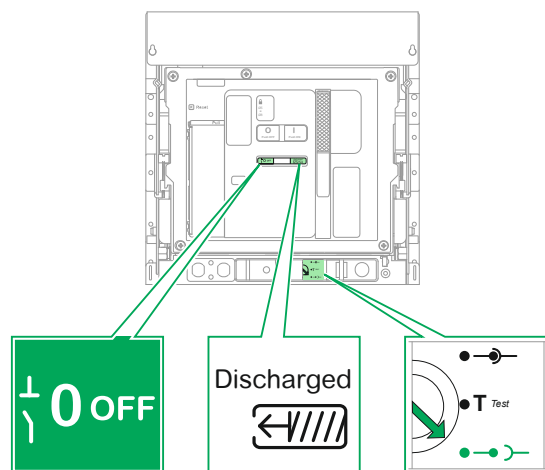
- ru** 1. Перед выполнением работ на оборудовании или внутри него выключите все источники питания оборудования.
2. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
3. Перед началом монтажа выключите или отключите автоматический выключатель. Убедитесь, что автоматический выключатель находится в разомкнутом (O) положении и что пружина не взведена.
4. Отсоедините автоматический выключатель и убедитесь, что он находится в отсоединенном положении.
ПРИМЕЧАНИЕ. Обратитесь к инструкции, поставляемой вместе с автоматическим выключателем.

- zh** 1. 在此设备上或其内部 作业之前，请先关闭该设备的所有电源。
2. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。
3. 进行安装之前，关闭或者使断路器跳闸。确保断路器处于开路 (O) 位置，且弹簧已放电。
4. 断开断路器，确保其处于断开位置。
注：参考随同断路器一起发运的说明书。

MTZ1



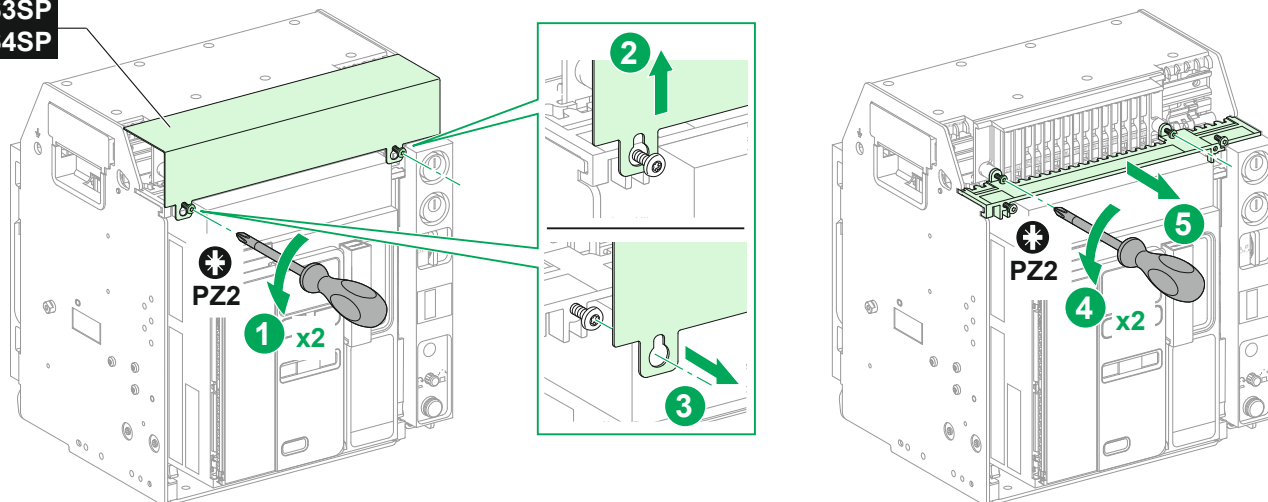
MTZ2/MTZ3



4 MasterPact MTZ1: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

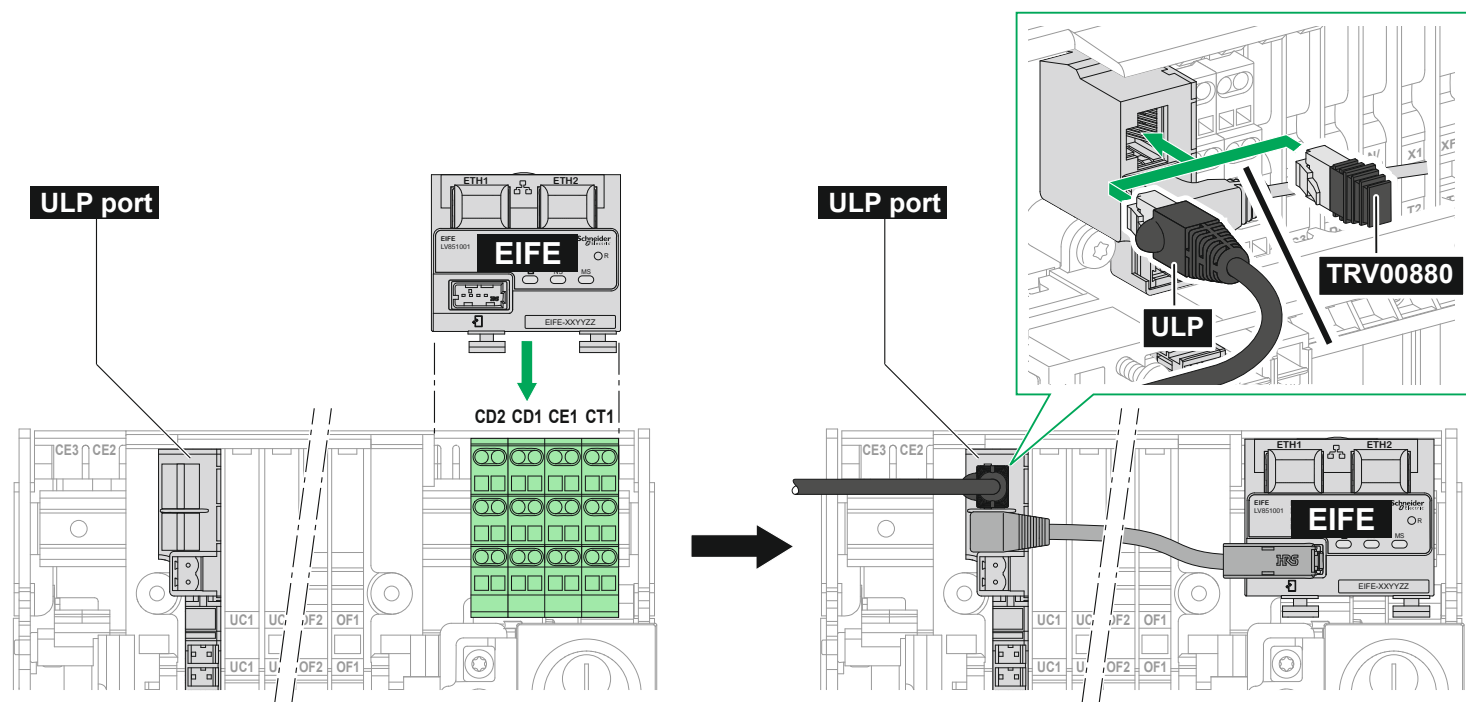
4.1 Auxiliary Terminal Shields Removal / Démontage des capots bornier auxiliaire / Extracción de los cubrebornes auxiliares / Entfernen der Abdeckung der Zubehöranschlussklemmen / Rimozione calotte di protezione sulla morsettiera ausiliaria / Remoção das blindagens do terminal auxiliar / Снятие кожуха клеммника / 二次接线端子盖板拆卸

LV833763SP
LV833764SP

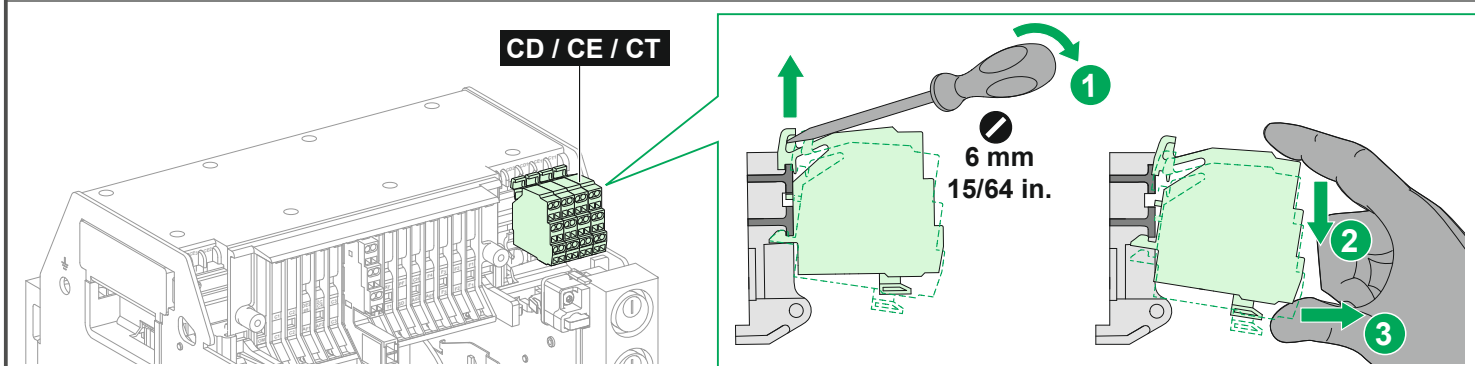


4.2 Free up Space for the EIFE Interface / Libérez l'emplacement du module EIFE / Libere espacio para la interfaz EIFE / Bereitstellen von Platz für die EIFE-Schnittstelle / Liberare spazio per l'interfaccia EIFE / Libertar espaço para a interface EIFE / Освободите место для интерфейса EIFE / 为 EIFE 接口腾出空间

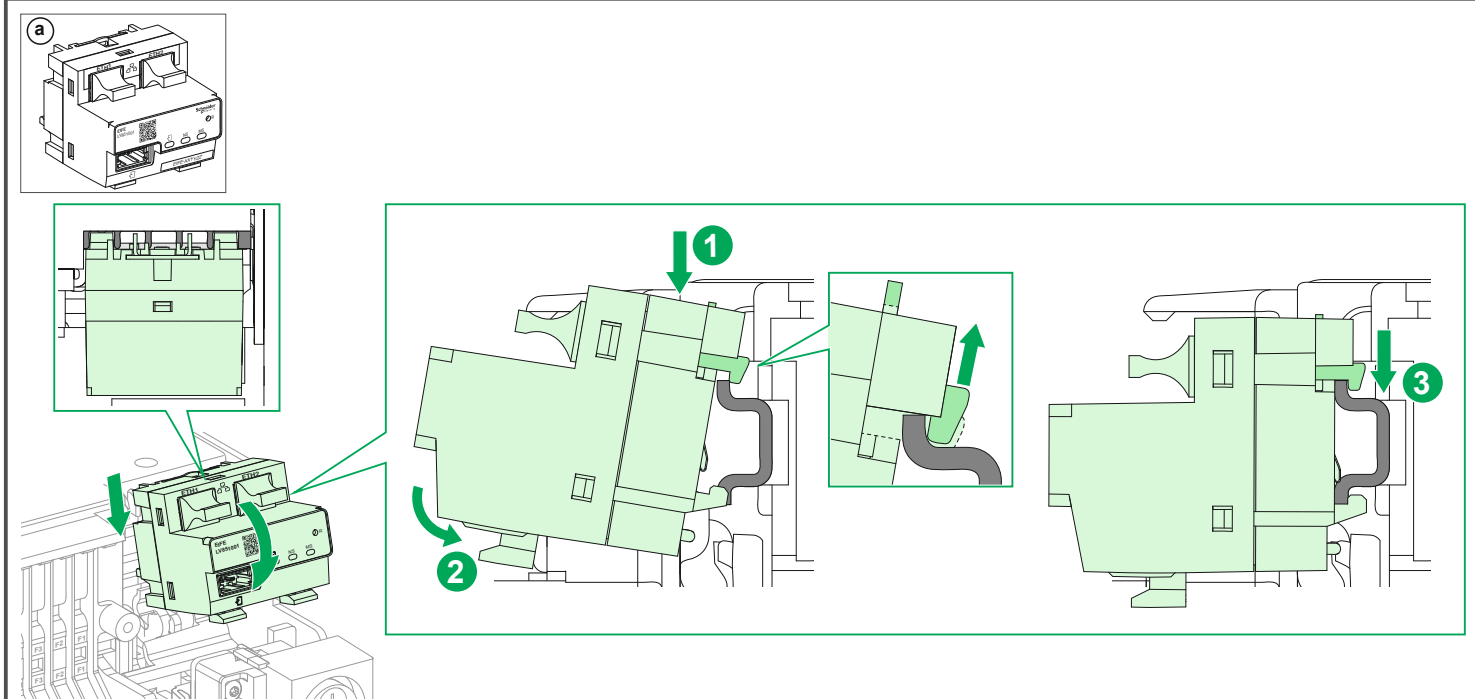
PLEASE NOTE Installation of the EIFE interface requires: - the presence of the ULP port module - removal of the CD, CE or CT chassis position contacts, see section 4.3.	REMARQUE IMPORTANTE L'installation du module EIFE nécessite : - la présence du module port ULP - d'enlever les contacts de position du châssis CD, CE ou CT, voir section 4.3.	TENGA EN CUENTA Para la instalación de la interfaz EIFE se requiere: - un módulo de puerto ULP - la extracción de los contactos de posición del chasis CD, CE o CT (consulte la sección 4.3).	BITTE BEACHTEN Erforderlich bei der Installation der EIFE-Schnittstelle: - Anwesenheit eines ULP-Portmoduls - Entfernen der CD-, CE- oder CT-Positionskontakte der Einschubkassette, siehe Abschnitt 4.3.
NOTA L'installazione dell'interfaccia EIFE richiede: - la presenza del modulo porta ULP - la rimozione dei contatti di posizione telaio CD, CE o CT, vedere la sezione 4.3.	NOTA A instalação da interface EIFE requer: - um módulo de porta ULP - remoção dos contactos de posição do chassis CD, CE ou CT, consulte a secção 4.3.	ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ Для установки интерфейса EIFE необходимо: - наличие модуля с портом ULP; - снятие контактов для определения положения шасси CD, CE или CT, см. раздел 4.3.	请注意 安装 EIFE 接口要求: - 有 ULP 端口模块 - 拆卸 CD、CE 或 CT 抽架位置触点, 请参见第 4.3 节。



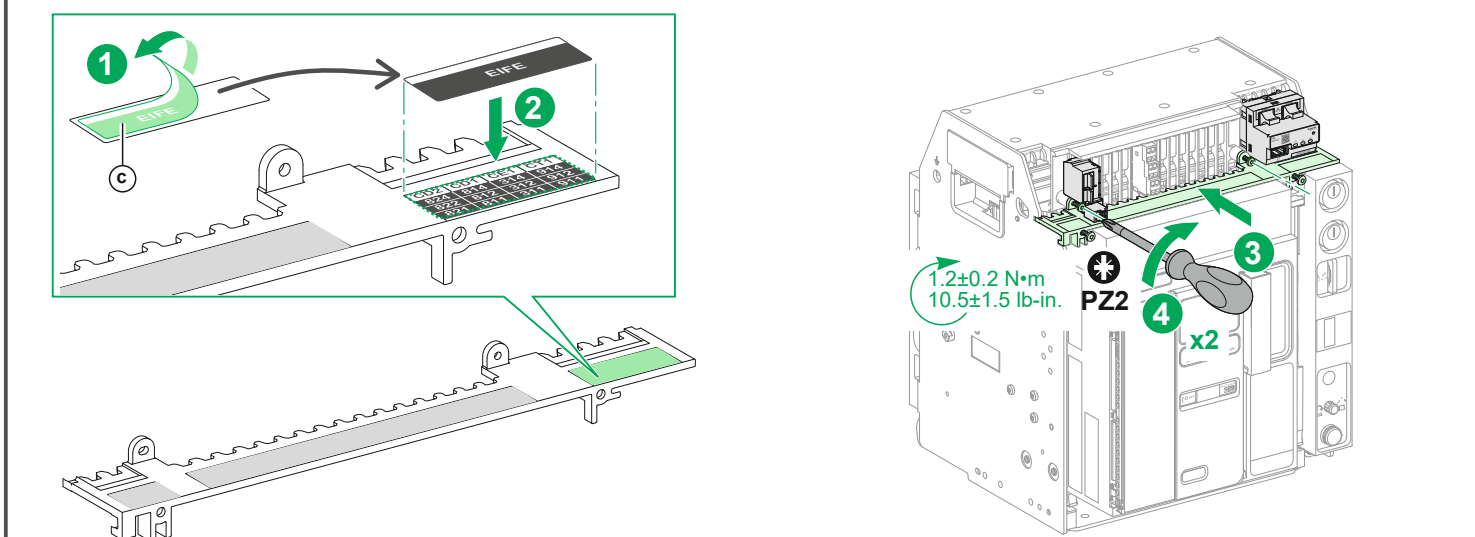
4.3 Remove Position Contacts / Démontage des contacts de position / Extracción de los contactos de posición / Entfernen Sie die Positionskontakte / Rimozione contatti di posizione / Remover contactos de posição / Снимите контакты для определения положения / 拆卸位置触点



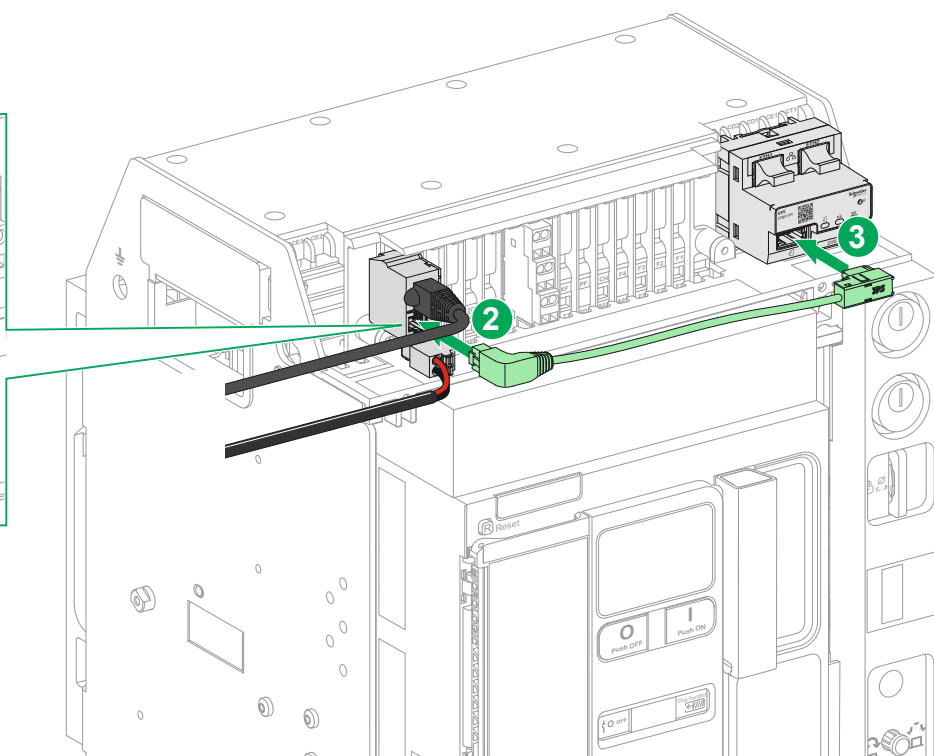
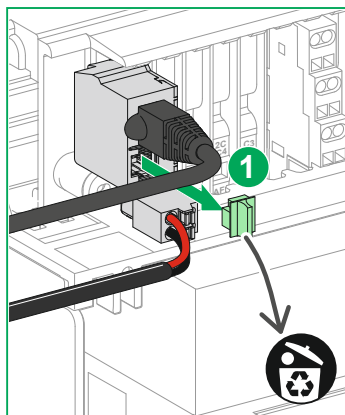
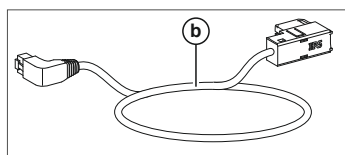
4.4 EIFE Interface Installation / Installation du module EIFE / Instalación de la interfaz EIFE / Installation der EIFE-Schnittstelle / Installazione interfaccia EIFE / Instalação da interface EIFE / Установка интерфейса EIFE / EIFE 接口安装



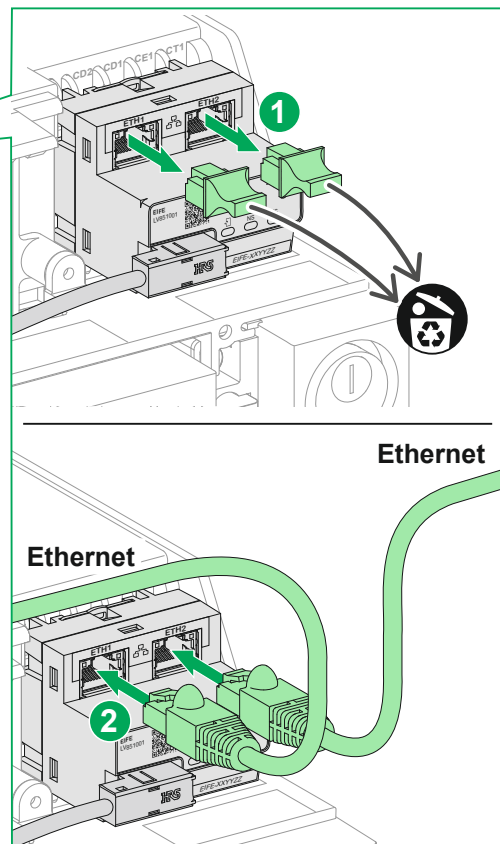
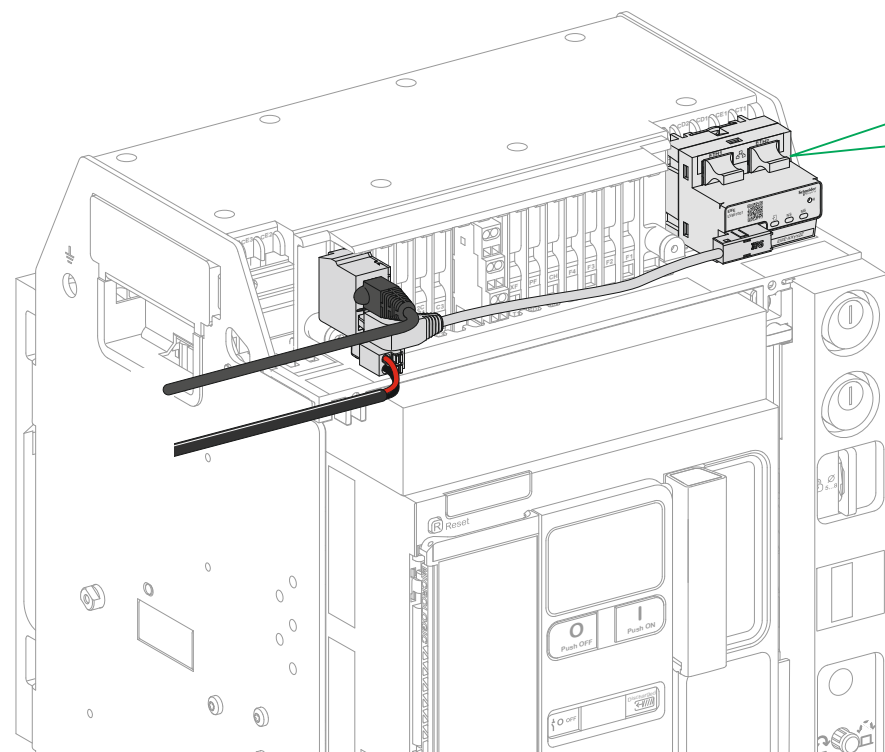
4.5 Wiring Terminal Cover Identification and Installation / Installation et identification du capot sur bornier / Identificación e instalación de la cubierta de terminales de cableado / Identifikation und Installation der Abdeckung der Verdrahtungsklemme / Installazione e identificazione coperchio morsettiera / Identificação e instalação da tampa do terminal de cablagem / Идентификация и установка крышки клеммника / 接线端子罩标识和安装



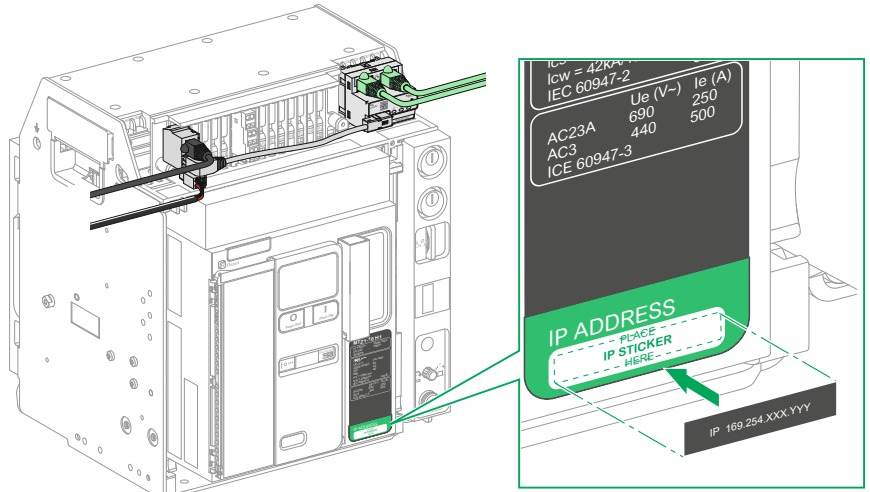
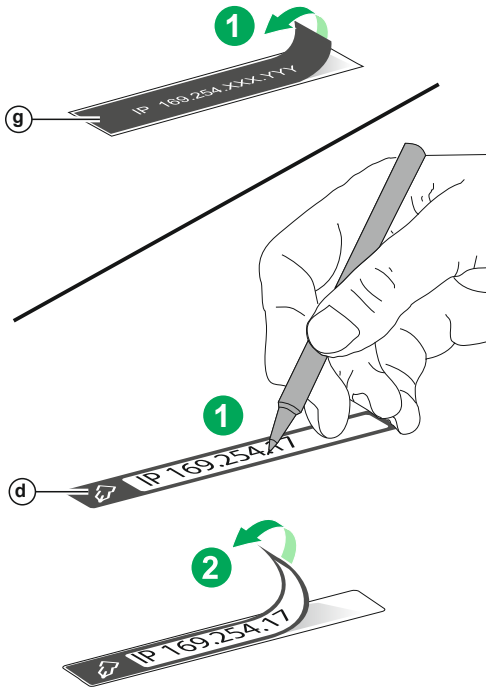
4.6 Connect EIFE to ULP Port Module / Raccordement de l'EIFE au module port ULP / Conexión del EIFE al módulo de puerto ULP / Verbinden Sie EIFE mit dem ULP-Portmodul / Collegare EIFE al modulo porta ULP / Ligar a EIFE ao módulo de porta ULP / Подключите EIFE к модулю с портом ULP / 将 EIFE 连接到 ULP 端口模块



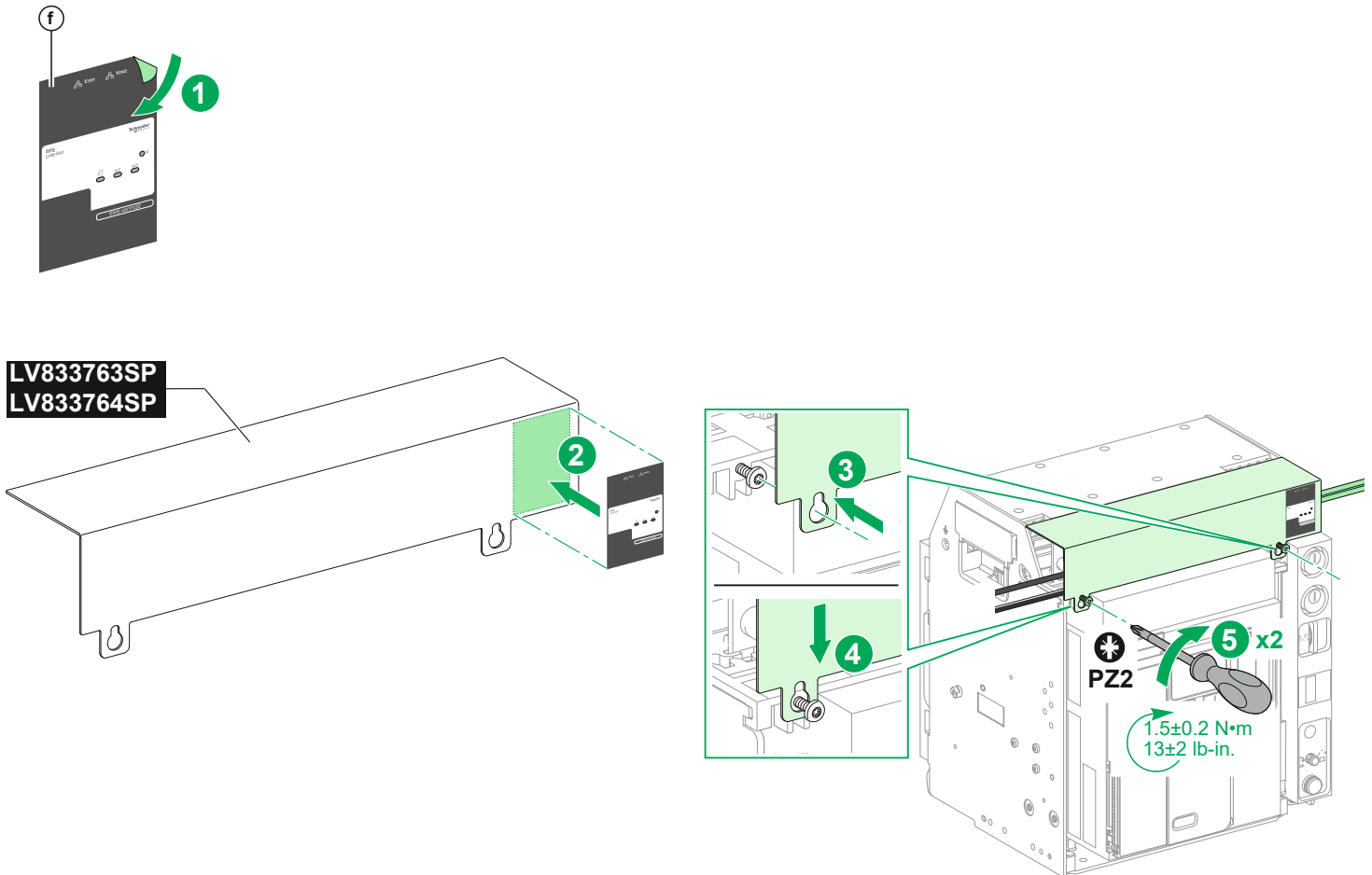
4.7 Ethernet Connection / Raccordement Ethernet / Conexión Ethernet / Ethernet-Verbindung / Connessione Ethernet / Ligação Ethernet / Подключение Ethernet / 以太网连接



4.8 IP Address Identification / Identification de l'adresse IP / Identificación de la dirección IP / Identifikation der IP-Adresse / Identificazione indirizzo IP / Identificação do endereço IP / Идентификация IP-адреса / IP 地址标识



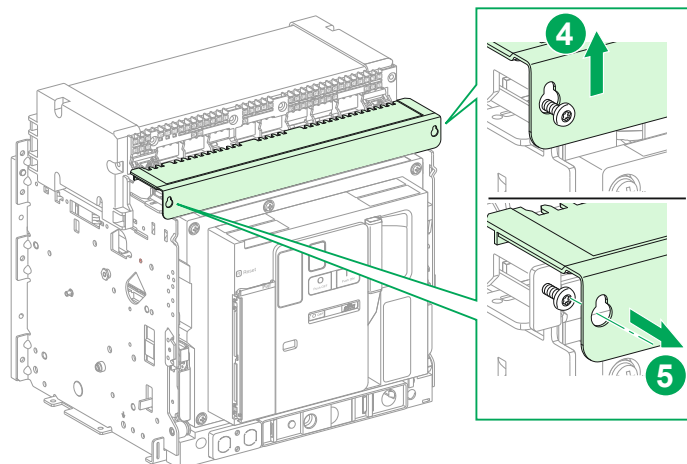
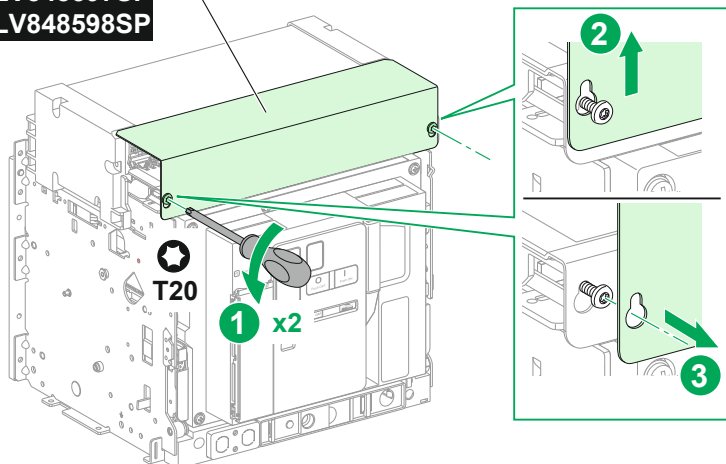
4.9 Auxiliary Terminal Shield Identification and Installation / Identification et installation du capot bornier auxiliaire / Identificación e instalación del cubrebornes auxiliar / Identifikation und Installation der Abdeckung der Zubehöranschlusssklemmen / Installazione e identificazione calotta di protezione sulla morsettiera / Identificação e instalação da blindagem do terminal auxiliar / Идентификация и установка кожуха клеммника / 二次接线端子盖板标识和安装



5 MasterPact MTZ2/MTZ3: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

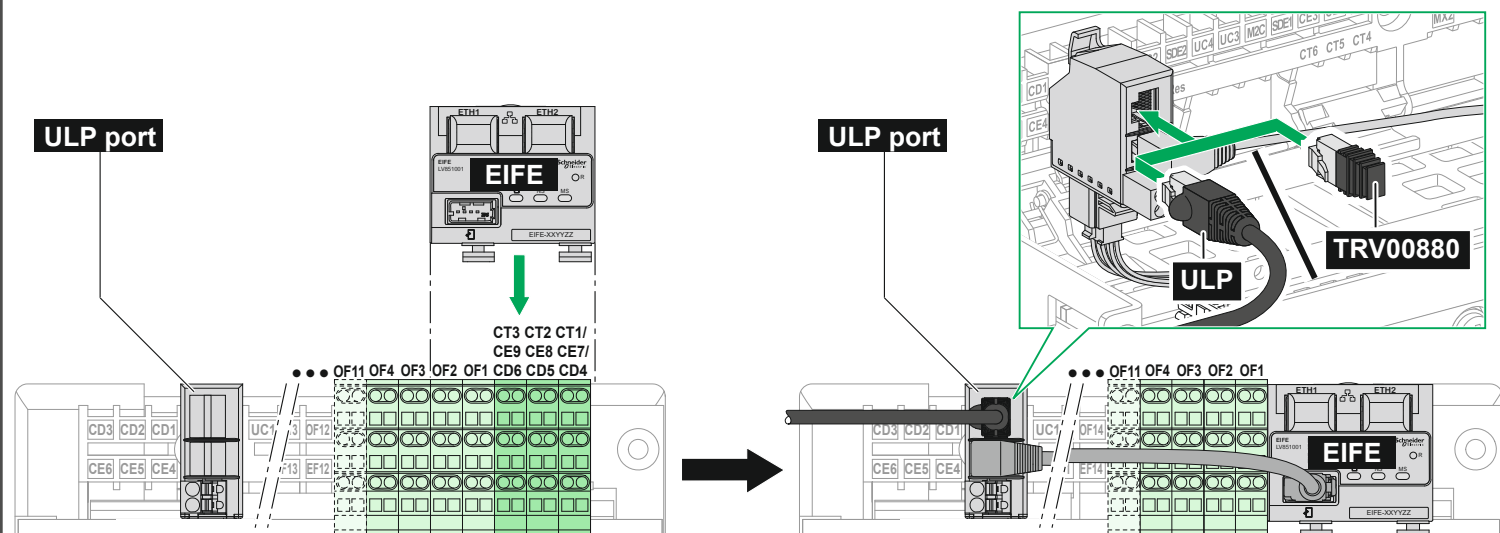
5.1 Auxiliary Terminal Shields Removal / Démontage des capots bornier auxiliaire / Extracción de los cubrebornes auxiliares / Entfernen der Abdeckung der Zubehörschlussklemmen / Rimozione calotte di protezione sulla morsettiera ausiliaria / Remoção das blindagens do terminal auxiliar / Снятие кожуха клеммника / 二次接线端子盖板拆卸

LV864942SP
LV848596SP
LV848597SP
LV848598SP

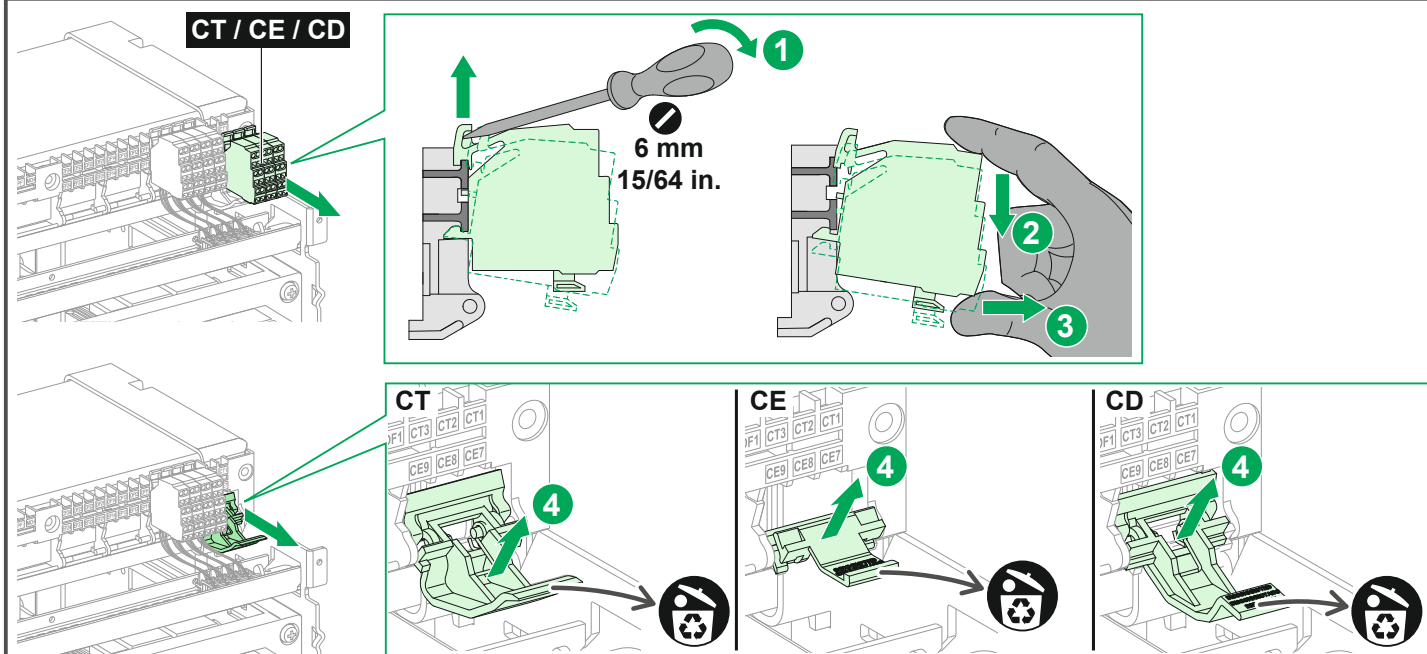


5.2 Free up Space for the EIFE Interface / Libérez l'emplacement du module EIFE / Libere espacio para la interfaz EIFE / Bereitstellen von Platz für die EIFE-Schnittstelle / Liberare spazio per l'interfaccia EIFE / Libertar espaço para a interface EIFE / Освободите место для интерфейса EIFE / 为 EIFE 接口腾出空间

PLEASE NOTE Installation of the EIFE interface requires: - the presence of the ULP port module - removal of the CT or CE or CD chassis position contacts and actuators, see section 5.3 - moving of the OF indication contacts, see section 5.4.	REMARQUE IMPORTANTE L'installation du module EIFE nécessite : - la présence du module port ULP - d'enlever les actionneurs et les contacts de position du châssis CT ou CE ou CD, voir section 5.3 - de déplacer les contacts d'indication OF, voir section 5.4.	TENGA EN CUENTA Para la instalación de la interfaz EIFE se requiere: - un módulo de puerto ULP - la extracción de los contactos de posición del chasis CT, CE o CD y de los actuadores (consulte la sección 5.3) - el desplazamiento de los contactos de señalización OF (consulte la sección 5.4).	BITTE BEACHTEN Erforderlich bei der Installation der EIFE-Schnittstelle: - Anwesenheit eines ULP-Portmoduls - Entfernen der CD-, CE- oder CT-Positionskontakte und Aktuatoren der Einschubkassette, siehe Abschnitt 5.3 - Bewegen der OF-Anzeigekontakte, siehe Abschnitt 5.4.
NOTA L'installazione dell'interfaccia EIFE richiede: - la presenza del modulo porta ULP - la rimozione di attuatori e contatti di posizione telaio CT o CE o CD, vedere la sezione 5.3 - lo spostamento dei contatti di segnalazione OF, vedere la sezione 5.4.	NOTA A instalação da interface EIFE requer: - um módulo de porta ULP - remoção dos acionadores e contactos de posição do chassis CT ou CE ou CD, consulte a secção 5.3 - deslocação dos contactos de sinalização OF, consulte a secção 5.4.	ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ Для установки интерфейса EIFE необходимо: - наличие модуля с портом ULP; - снятие контактов для определения положения шасси CT, CE или CD и исполнительных механизмов, см. раздел 5.3; - перемещение контактов сигнализации OF, см. раздел 5.4.	请注意 安装 EIFE 接口要求: - 有 ULP 端口模块 - 拆卸 CT 或 CE 或 CD 抽架位置触点和执行器, 请参见第 5.3 节 - 移动 OF 指示触点, 请参见第 5.4 节。



5.3 Remove Position Contacts and Actuators / Démontage des contacts de position et des actionneurs / Extracción de los contactos de posición y de los actuadores / Entfernen Sie die Positionskontakte und Aktuatoren / Rimozione di attuatori e contatti di posizione / Remover os acionadores e contactos de posição / Снимите контакты определения положения и исполнительные механизмы / 拆卸位置触点和执行器



5.4 Move OF Indication Contacts / Déplacer les contacts d'indication OF / Desplazamiento de los contactos de señalización OF / Bewegen Sie die OF-Anzeigekontakte / Spostare i contatti di segnalazione OF / Mover os contactos de sinalização OF / Переместите контакты сигнализации OF / 移动 OF 指示触点

en Put the circuit breaker in the test position, consult the instruction sheet shipped with the circuit breaker.

fr Mettez le disjoncteur en position test, consultez l'instruction de service livrée avec le disjoncteur.

es Coloque el interruptor automático en la posición de test (consulte la hoja de instrucciones suministrada con el interruptor automático).

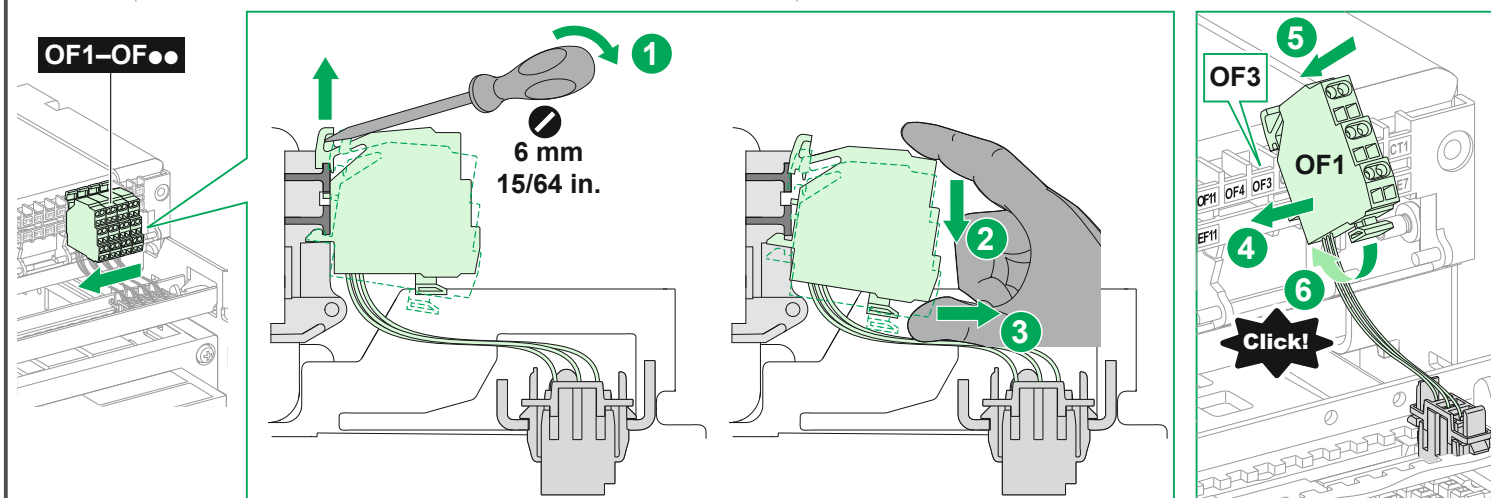
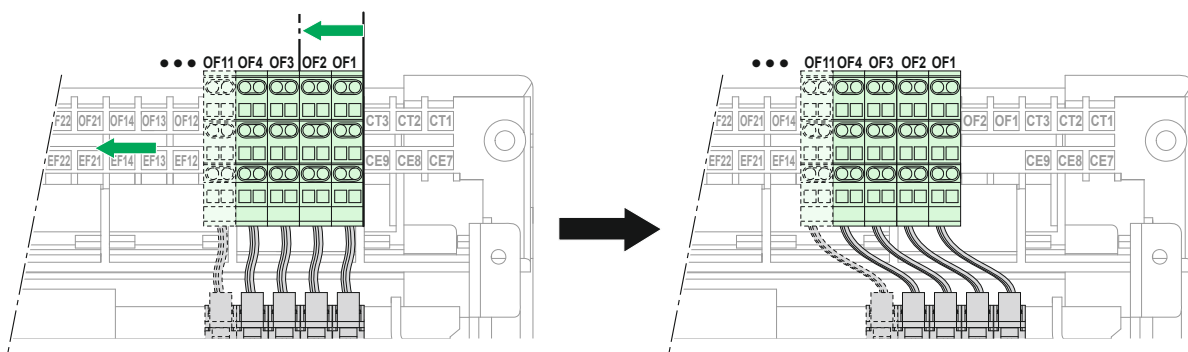
de Bewegen Sie den Leistungsschalter in die Teststellung, ziehen Sie das im Lieferumfang des Leistungsschalters enthaltene Anweisungsblatt zu Rate.

it Mettere l'interruttore nella posizione test, consultare il foglio di istruzioni fornito con l'interruttore.

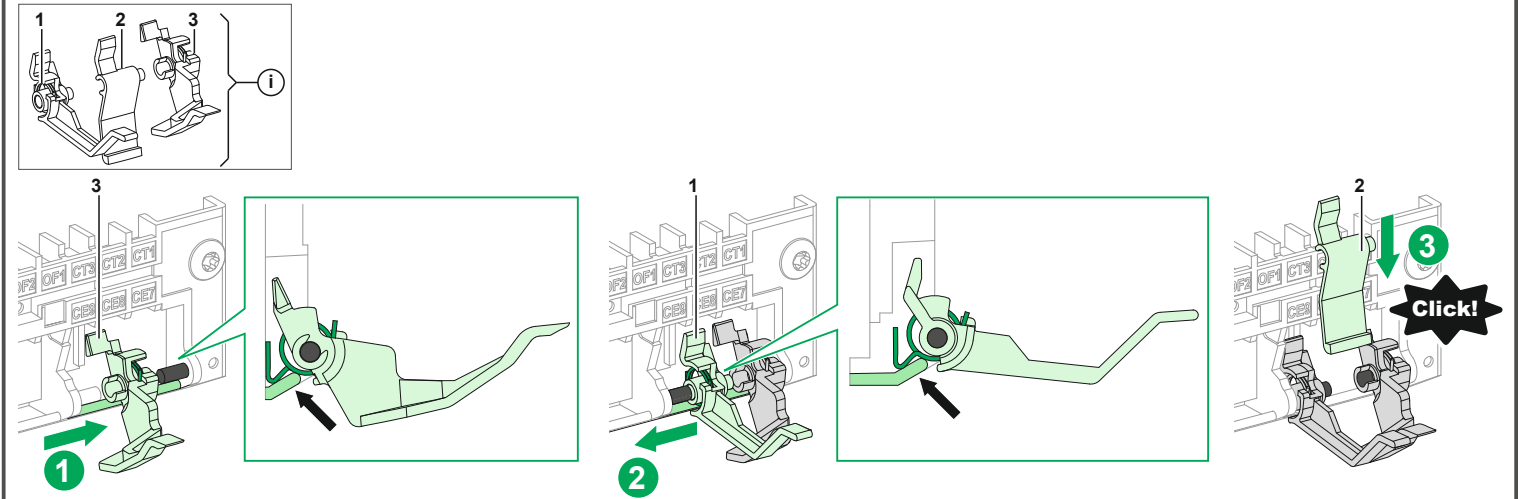
pt Coloque o disjuntor na posição de teste, consulte a folha de instruções fornecida com o disjuntor.

ru Переведите автоматический выключатель в положение для испытания. См. инструкцию, поставляемую вместе с автоматическим выключателем.

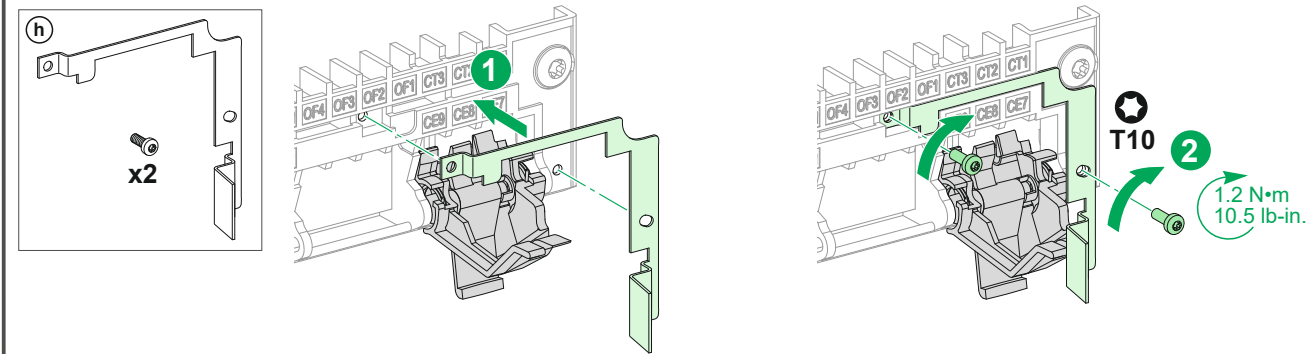
zh 将断路器置于测试位置，请查阅断路器随附的说明书。



5.5 Actuators Installation / Installation des actionneurs / Instalación de los actuadores / Installation der Aktuatoren /
 Installazione attuatori / Instalação dos acionadores / Установка исполнительных механизмов / 执行器安装

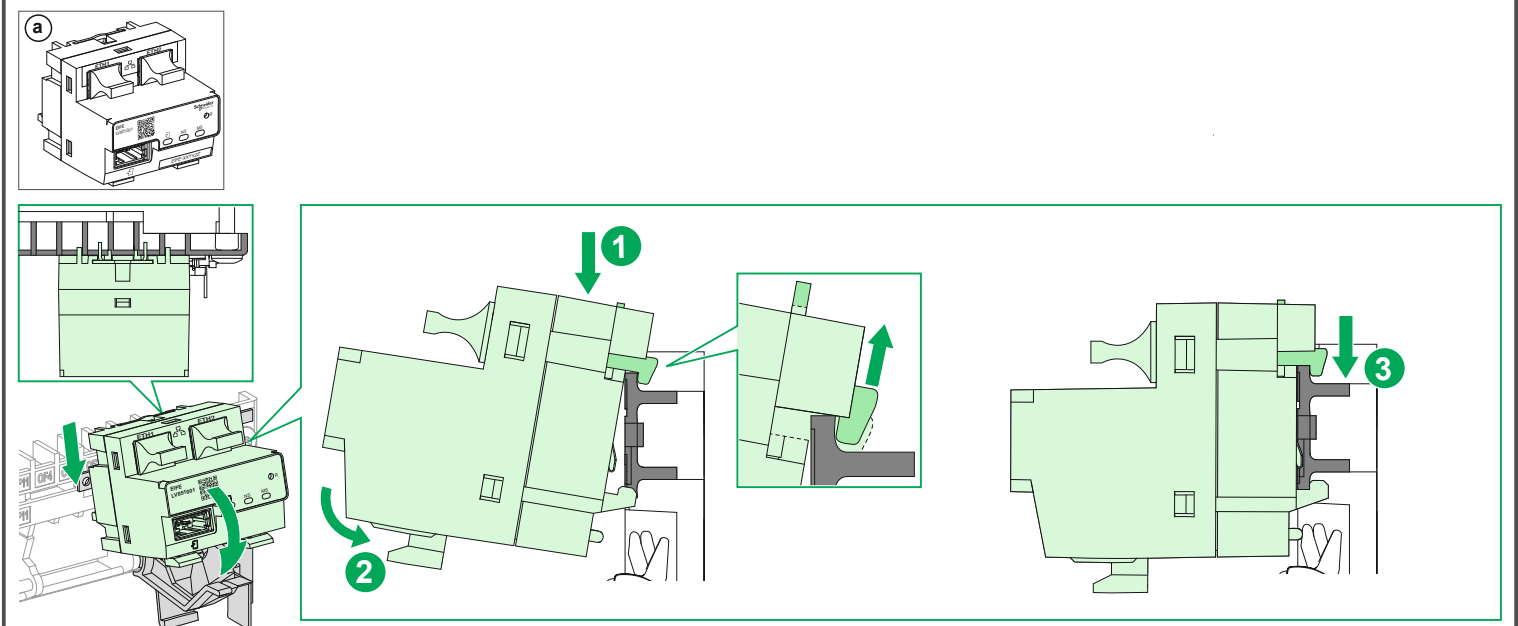


5.6 Grounding Plate Installation / Installation de la plaque de mise à la terre / Instalación de la placa de conexión a tierra /
 Installation der Erdungsplatte / Installazione piastra di messa a terra / Instalação da placa de ligação à terra /
 Установка пластины заземления / 接地板安装

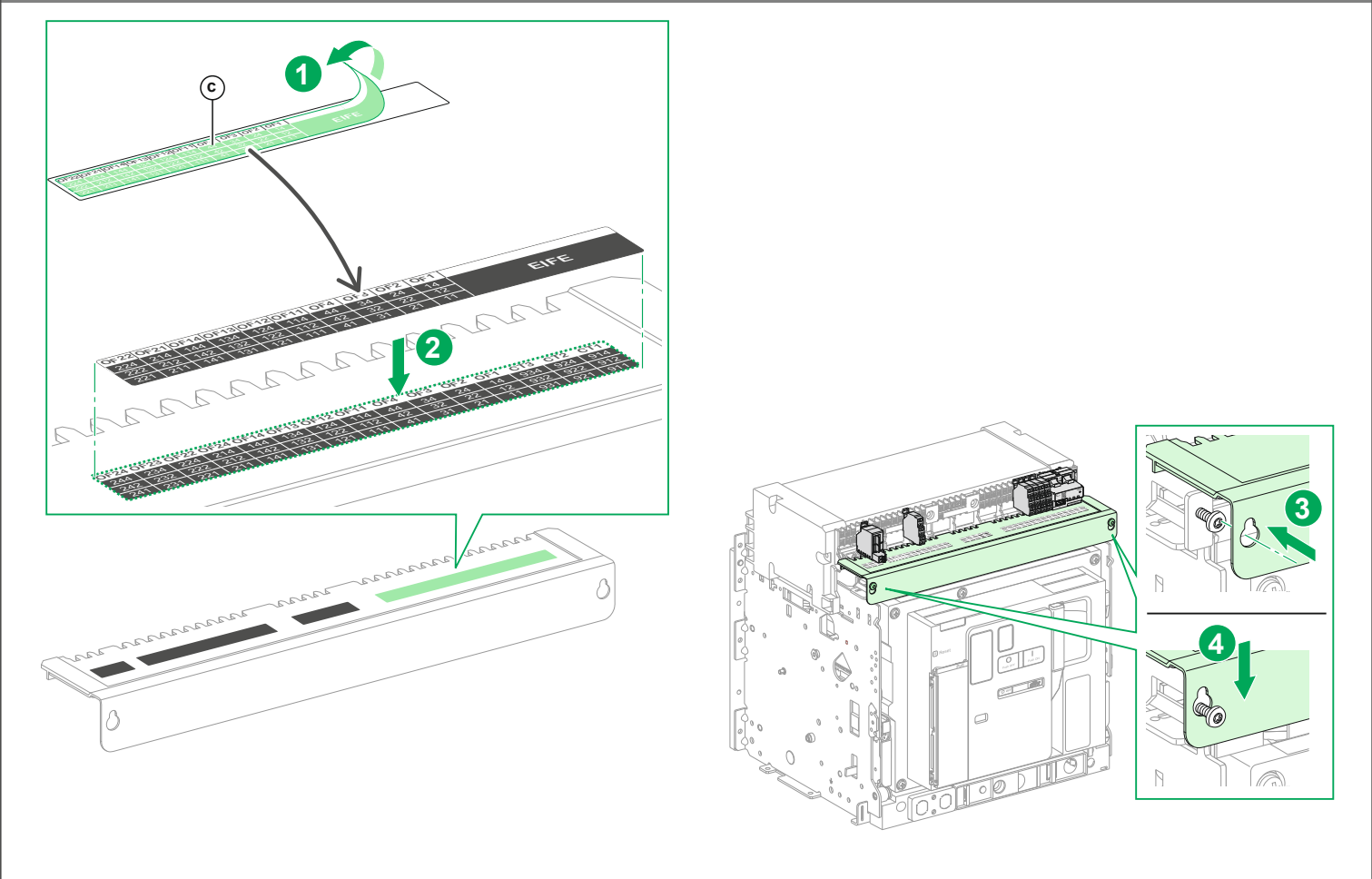


- i** **en** Check that the contact between the grounding plate and the chassis is clean and without grease. **fr** Contrôlez que la surface de contact entre la plaque de mise à la terre et le châssis est propre et exempte de graisse. **es** Compruebe que la superficie entre la placa de conexión a tierra y el chasis esté limpia y sin grasa. **de** Überprüfen Sie, dass der Kontakt zwischen der Erdungsplatte und der Einschubkassette sauber und fettfrei ist.
- it** Verificare che il contatto tra la piastra di messa a terra e il telaio sia pulito e senza grasso. **pt** Verifique se o contacto entre a placa de ligação à terra e o chasis está limpo e sem massa lubrificante. **ru** Убедитесь, что контакт между пластиной заземления и корпусом чист и на нем нет консистентной смазки. **zh** 检查接地板与抽架之间的触点是否清洁、无油污。

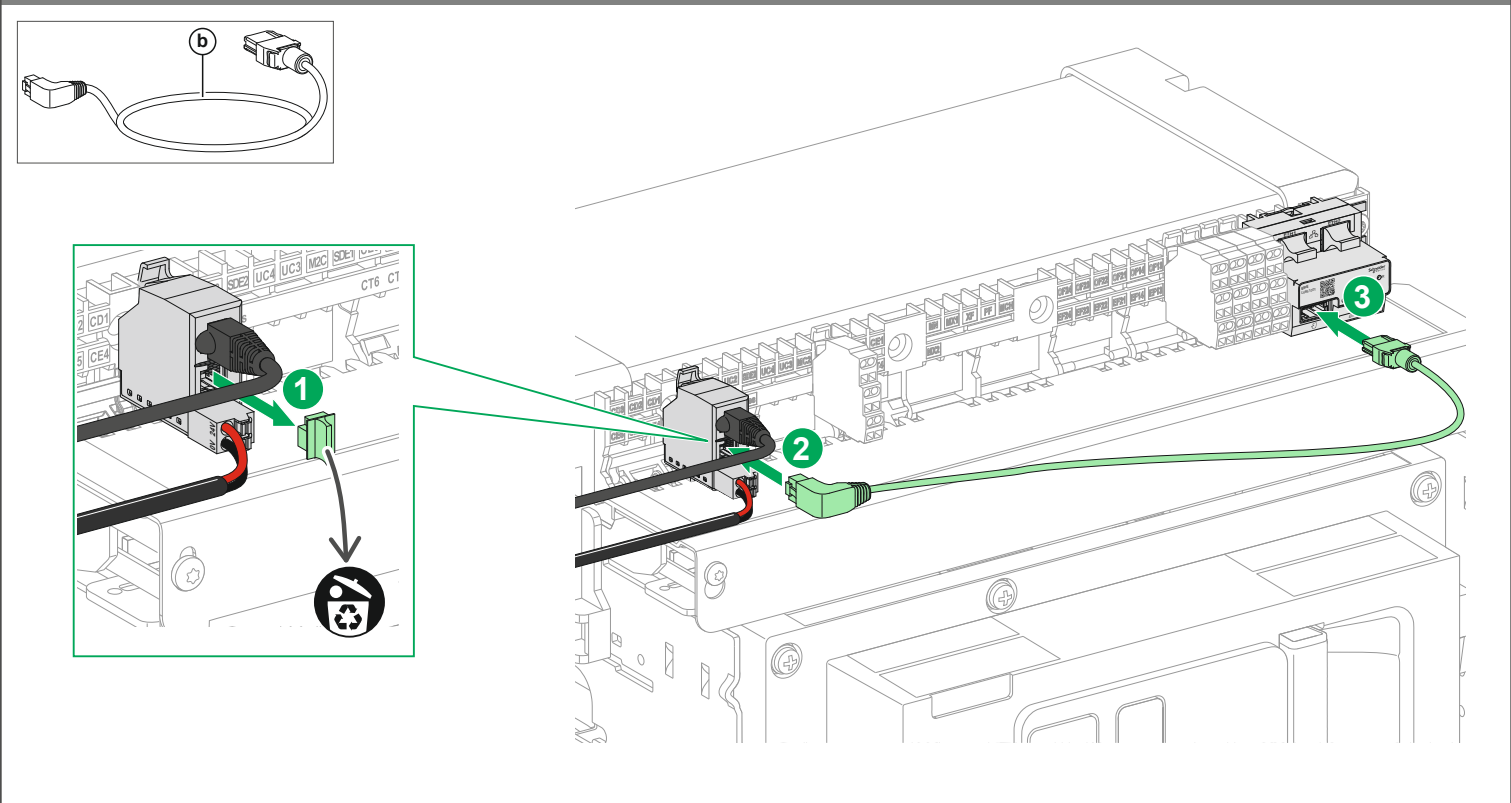
5.7 EIFE Interface Installation / Installation du module EIFE / Instalación de la interfaz EIFE / Installation der EIFE-Schnittstelle /
 Installazione interfaccia EIFE / Instalação da interface EIFE / Установка интерфейса EIFE / EIFE 接口安装



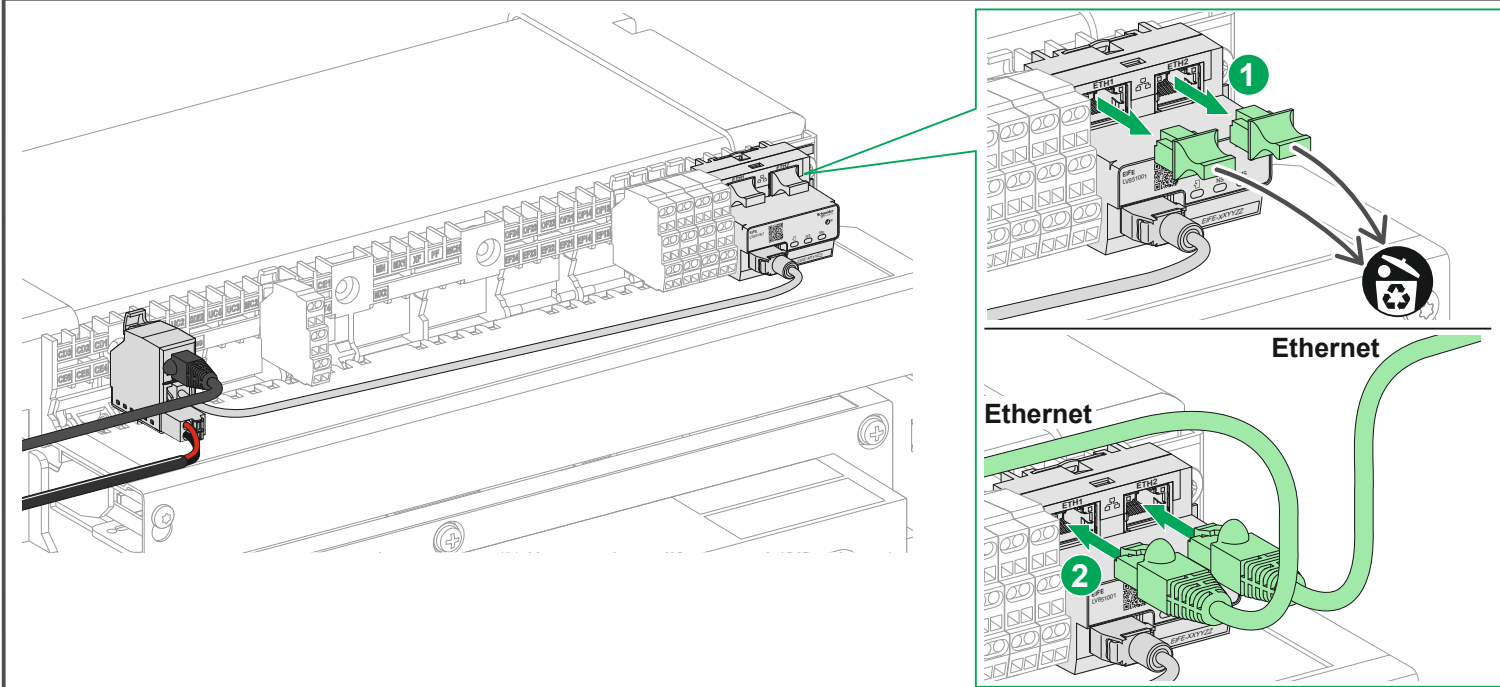
5.8 Wiring Terminal Cover Identification and Installation / Installation et identification du capot sur bornier / Identificación e instalación de la cubierta de terminales de cableado / Identifikation und Installation der Abdeckung der Verdrahtungsklemme / Installazione e identificazione coperchio morsettiera / Identificação e instalação da tampa do terminal de cablagem / Идентификация и установка крышки клеммника / 接线端子罩标识和安装



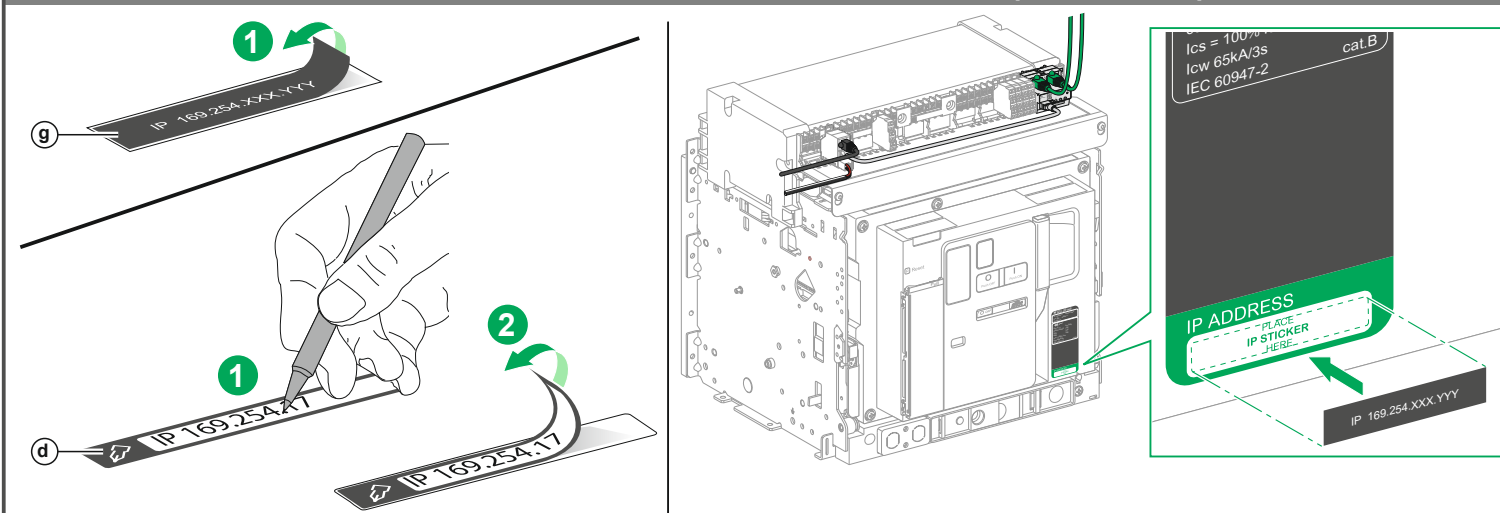
5.9 Connect EIFE to ULP Port Module / Raccordement de l'EIFE au module port ULP / Conexión del EIFE al módulo de puerto ULP / Verbinden Sie EIFE mit dem ULP-Portmodul / Collegare EIFE al modulo porta ULP / Ligar a EIFE ao módulo de porta ULP / Подключите EIFE к модулю с портом ULP / 将 EIFE 连接到 ULP 端口模块



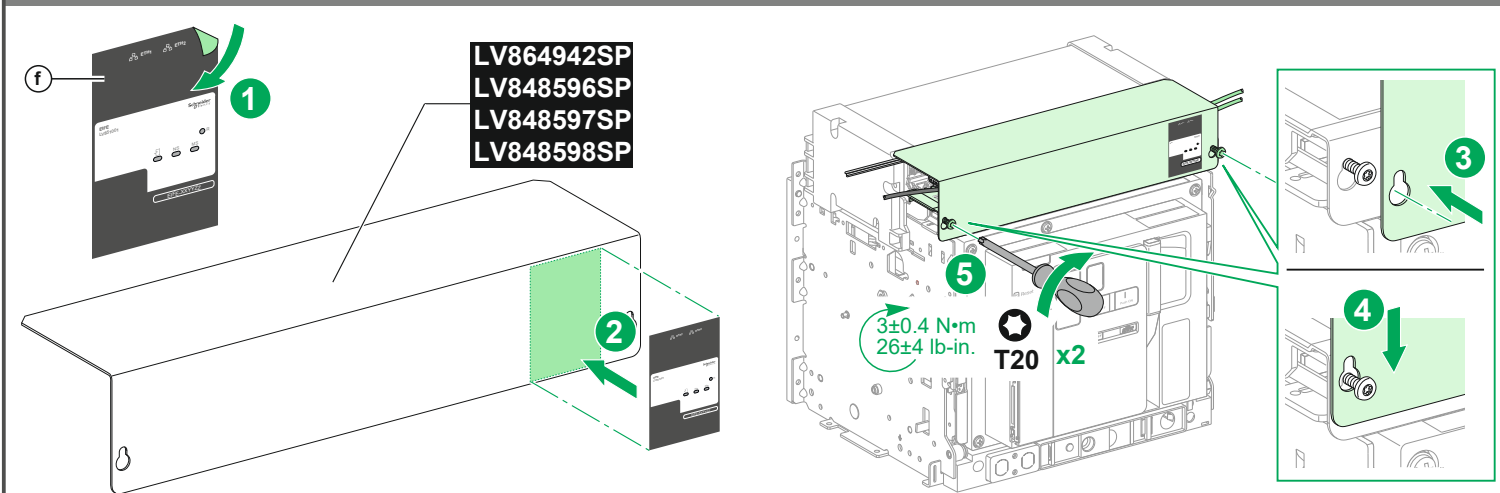
5.10 Ethernet Connection / Raccordement Ethernet / Conexión Ethernet / Ethernet-Verbindung / Connessione Ethernet / Ligação Ethernet / Подключение Ethernet / 以太网连接



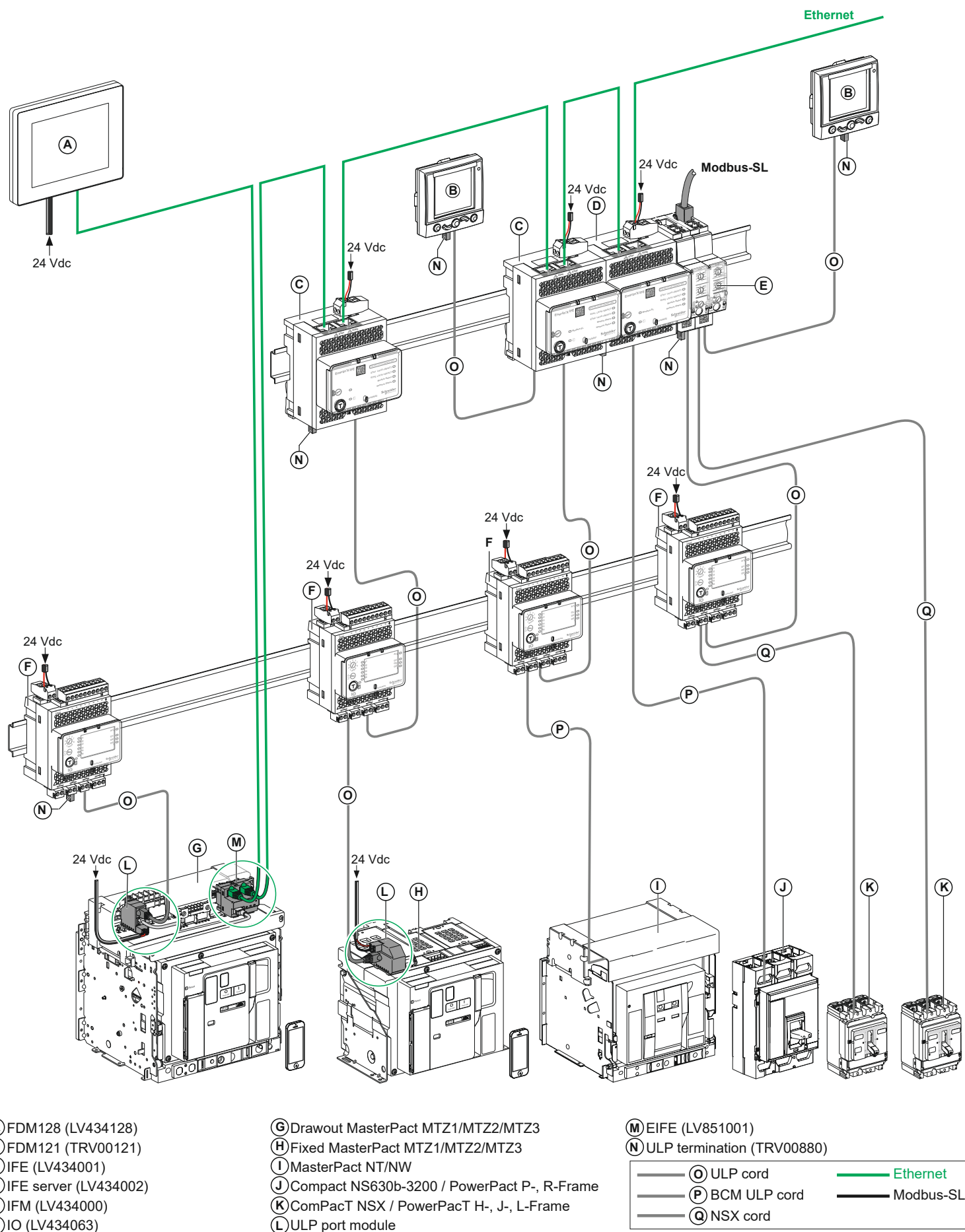
5.11 IP Address Identification / Identification de l'adresse IP / Identificación de la dirección IP / Identifikation der IP-Adresse / Identificazione indirizzo IP / Identificação do endereço IP / Идентификация IP-адреса / IP 地址标识



5.12 Auxiliary Terminal Shield Identification and Installation / Identification et installation du capot bornier auxiliaire / Identificación e instalación del cubrebornes auxiliar / Identifikation und Installation der Abdeckung der Zubehöranschlussklemmen / Installazione e identificazione calotta di protezione sulla morsettiera / Identificação e instalação da blindagem do terminal auxiliar / Идентификация и установка кожуха клеммника / 二次接线端子盖板标识和安装



6 Communication Architecture / Architecture de communication / Arquitectura de comunicación / Kommunikationsarchitektur / Architettura di comunicazione / Arquitectura de comunicação / Архитектура связи / 通讯架构



Access The First Time to EIFE Webpages / Accès initial aux pages Web du module EIFE / Acesso por primera vez a las páginas web del módulo EIFE / Erster Zugriff auf EIFE-Webseiten / Primo accesso alle pagine web EIFE / Primeiro acesso às páginas web EIFE / Доступ к веб-страницам EIFE в первый раз / 第一次访问 EIFE 网页

en The procedure for accessing EIFE webpages for the first time depends on the operating system of the computer:

- Windows Vista, Windows 7, Windows 10 or newer operating systems
- Windows XP or older operating systems.

The two procedures are described in detail in the EIFE User Guide.
The references for the EIFE guides can be found in the list of documents on page 1.

es El procedimiento para acceder por primera vez a las páginas web del módulo EIFE depende del sistema operativo del ordenador:

- Windows Vista, Windows 7, Windows 10 o sistemas operativos más recientes
- Windows XP o sistemas operativos anteriores.

Los dos procedimientos se describen con detalle en la guía del usuario de EIFE.
Las referencias a las guías de EIFE se encuentran en la lista de documentos de la página 1.

it La procedura per accedere la prima volta alle pagine web EIFE varia a seconda del sistema operativo del computer:

- Windows Vista, Windows 7, Windows 10 o sistemi operativi più recenti
- Windows XP o sistemi operativi precedenti.

Le due procedure sono descritte dettagliatamente nella Guida utente EIFE.
I riferimenti per le guide EIFE sono reperibili nell'elenco di documenti a pagina 1.

ru Процедура доступа к веб-страницам EIFE в первый раз зависит от установленной на компьютере операционной системы:

- Windows Vista, Windows 7, Windows 10 или более поздняя версия ОС;
- Windows XP или более ранняя версия ОС.

Две процедуры подробно описаны в руководстве пользователя EIFE.
Ссылки на руководства EIFE приведены в перечне документов на странице 1.

fr La procédure d'accès initial aux pages Web du module EIFE dépend du système d'exploitation utilisé sur l'ordinateur :

- Windows Vista, Windows 7, Windows 10 ou systèmes d'exploitation plus récents.
- Windows XP ou systèmes d'exploitation antérieurs.

Les deux procédures sont détaillées dans le guide d'exploitation de l'interface EIFE.
Les références des guides EIFE sont dans la liste des documents à consulter en page 1.

de Die Vorgehensweise zum ersten Zugriff auf die EIFE-Webseiten hängt vom Betriebssystem des Computers ab:

- Windows Vista, Windows 7, Windows 10 oder neuere Betriebssysteme
- Windows XP oder ältere Betriebssysteme

Die zwei Verfahren sind im Detail im EIFE-Benutzerhandbuch beschrieben.
Die Referenzen der EIFE-Handbücher können Sie der Dokumentliste auf Seite 1 entnehmen.

pt O procedimento para aceder pela primeira vez às páginas web EIFE depende do sistema operativo do computador:

- Windows Vista, Windows 7, Windows 10 ou sistemas operativos mais recentes
- Windows XP ou sistemas operativos mais antigos.

Os dois procedimentos são descritos em detalhes no Guia do Usuário EIFE.
As referências para os guias EIFE podem ser encontradas na lista de documentos na página 1.

zh 第一次访问 EIFE 网页的具体步骤取决于计算机的操作系统:

- Windows Vista、Windows 7、Windows 10 或更高版本的操作系统
- Windows XP 或更低版本的操作系统。

这两个程序在 (EIFE 用户指南) 中有详细介绍。
EIFE 指南的参考信息可在第 1 页的文档列表中找到。

Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸

en Remove in reverse order of installation (see section 4 or 5).

fr Démontez dans l'ordre inverse de l'installation (voir section 4 ou 5).

es Realice la extracción en el orden inverso al de la instalación (consulte la sección 4 o 5).

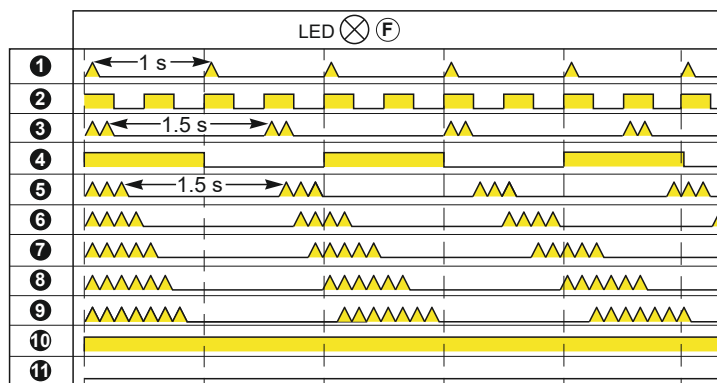
de Führen Sie die Entfernung in umgekehrter Reihenfolge zur Installation durch (siehe Abschnitt 4 oder 5).

it Per la rimozione procedere nell'ordine inverso dell'installazione (vedere la sezione 4 o 5).

pt Remova pela ordem inversa da instalação (consulte a secção 4 ou 5).

ru Извлечение производят в порядке, обратном порядку установки (см. раздел 4 или 5).

zh 拆卸步骤与安装步骤相反。(请参见第 4 或第 5 节)



en	Mode	Action
1	Nominal	None
2	Conflict	Remove extra ULP module
3	Degraded	Replace EIFE at the next maintenance operation
4	Test	None
5	Non critical firmware discrepancy	Upgrade firmware at the next maintenance operation
6	Non critical hardware discrepancy	Replace EIFE at the next maintenance operation
7	Configuration discrepancy	Install missing features
8	Critical firmware discrepancy	Use EcoStruxure Power Commission software to check the firmware and hardware compatibility and follow the recommended actions
9	Critical hardware discrepancy	Replace EIFE
10	Stop	Replace EIFE
11	Power OFF	Check power supply

es	Mode	Acción
1	Nominal	None (Ninguna)
2	Conflicto	Extraer el módulo ULP adicional
3	Degradado	Sustituir el módulo EIFE en la próxima operación de mantenimiento
4	Test	None (Ninguna)
5	Sin discrepancia del firmware crítica	Actualizar el firmware en la próxima operación de mantenimiento
6	Sin discrepancia del hardware crítica	Sustituir el módulo EIFE en la próxima operación de mantenimiento
7	Discrepancia de configuración	Instalar las características que faltan
8	Discrepancia del firmware crítica	Utilice el software EcoStruxure Power Commission para comprobar la compatibilidad del firmware y del hardware y siga las recomendaciones
9	Discrepancia del hardware crítica	Sustituir el módulo EIFE
10	Detener	Sustituir el módulo EIFE
11	Apagado	Comprobar la alimentación eléctrica

it	Modalità	Azione
1	Nominale	Nessuna
2	Conflitto	Rimuovere il modulo ULP in più
3	Danneggiato	Sostituire l'EIFE al prossimo intervento di manutenzione
4	Test	Nessuna
5	Discrepanza firmware non critica	Aggiornare il firmware al prossimo intervento di manutenzione
6	Discrepanza hardware non critica	Sostituire l'EIFE al prossimo intervento di manutenzione
7	Discrepanza di configurazione	Installare le funzioni mancanti
8	Discrepanza firmware critica	Utilizzare il software EcoStruxure Power Commission per verificare la compatibilità hardware del firmware e seguire le azioni consigliate
9	Discrepanza hardware critica	Sostituire l'EIFE
10	Arresto	Sostituire l'EIFE
11	Dispositivo spento	Controllare l'alimentazione elettrica

ru	Режим	Действие
1	Номинальный	Нет
2	Конфликтный	Снимите дополнительный модуль ULP
3	Ухудшенный	Замените устройство при следующем сеансе технического обслуживания
4	Проверка	Нет
5	Некритичное несоответствие встроенных программ	Выполните обновление встроенного ПО при проведении следующего технического обслуживания
6	Некритичное несоответствие элементов оборудования	Замените устройство при следующем сеансе технического обслуживания
7	Несоответствие настроек	Установите недостающие функции
8	Критичное несоответствие встроенных программ	Используйте ПО EcoStruxure Power Commission для проверки совместимости аппаратной прошивки и выполните рекомендуемые действия
9	Критичное несоответствие элементов оборудования	Замените устройство EIFE
10	Остановка	Замените устройство EIFE
11	Отключение питания	Проверьте питание

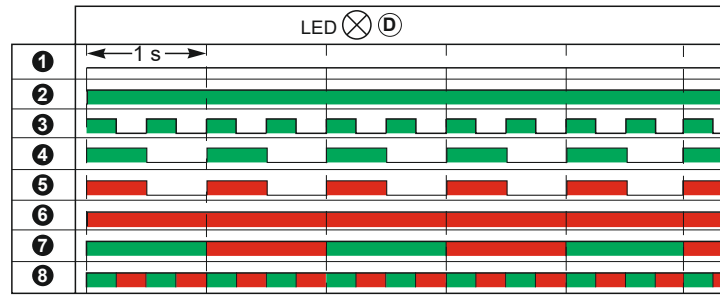
fr	Mode	Action
1	Nominal	Aucune
2	Conflit	Retirez le module ULP supplémentaire
3	Dégradé	Remplacez l'EIFE lors de la prochaine opération de maintenance
4	Test	Aucune
5	Discordance non critique au niveau du firmware	Remplacez le firmware lors de la prochaine opération de maintenance
6	Discordance non critique au niveau du matériel	Remplacez l'EIFE lors de la prochaine opération de maintenance
7	Discordance au niveau de la configuration	Installez les fonctionnalités manquantes
8	Discordance critique au niveau du firmware	Utilisez le logiciel EcoStruxure Power Commission pour vérifier la compatibilité du firmware et du matériel et suivez les actions recommandées
9	Discordance critique au niveau du matériel	Remplacez l'EIFE
10	Arrêt	Remplacez l'EIFE
11	Mise hors tension	Vérifiez l'alimentation

de	Modus	Maßnahme
1	Nominal	Keine
2	Konflikt	Entfernen Sie das zusätzliche ULP-Modul.
3	Eingeschränkt	Ersetzen Sie den EIFE bei der nächsten Wartung.
4	Test	Keine
5	Nicht-kritische Firmware-Diskrepanz	Aktualisieren Sie die Firmware bei der nächsten Wartung.
6	Nicht-kritische Hardware-Diskrepanz	Ersetzen Sie den EIFE bei der nächsten Wartung.
7	Konfigurationsdiskrepanz	Installieren Sie die fehlenden Funktionen
8	Kritische Firmware-Diskrepanz	Verwenden Sie EcoStruxure Power Commission-Software zum Überprüfen der Kompatibilität von Firmware und Hardware und folgen Sie dem empfohlenen Schritten
9	Kritische Hardware-Diskrepanz	EIFE ersetzen
10	Stopp	EIFE ersetzen
11	Ausgeschaltet	Überprüfen Sie die Stromzufuhr

pt	Modo	Ação
1	Nominal	Nenhuma
2	Conflito	Retire o módulo ULP adicional
3	Degradado	Substitua o EIFE na próxima operação de manutenção
4	Teste	Nenhuma
5	Discrepância de firmware não crítica	Atualize o firmware na próxima operação de manutenção
6	Discrepância de hardware não crítica	Substitua o EIFE na próxima operação de manutenção
7	Discrepância de configuração	Instale as características em falta
8	Discrepância de firmware crítica	Utilize o software EcoStruxure Power Commission para verificar a compatibilidade do firmware e do hardware e siga as ações recomendadas
9	Discrepância de hardware crítica	Substitua o EIFE
10	Paragem	Substitua o EIFE
11	Alimentação DESLIGADA	Verifique a fonte de alimentação

zh	模式	操作
1	标称值	无
2	冲突	去除多余的 ULP 模块
3	降级	下次维护时更换 EIFE
4	测试	无
5	非关键固件偏差	在下次维护操作中升级固件
6	非关键硬件偏差	下次维护时更换 EIFE
7	配置偏差	安装缺失功能
8	关键固件偏差	使用 EcoStruxure Power Commission 软件检测固件硬件兼容性并遵守建议的操作
9	关键硬件偏差	更换 EIFE
10	停止	更换 EIFE
11	断电	检查电源

10 Module Status LED / LED d'état du module / Indicador LED de estado del módulo / Modulstatus-LED / LED di stato del modulo / LED de estado do módulo / Светодиод состояния модуля / 模块状态指示灯



en	Status Description	Action
1	No power	None
2	EIFE interface operational	None
3	Hidden control webpage available	None
4	EIFE interface Firmware corrupted	Contact your local Schneider Electric service team for support.
5	EIFE interface in degraded mode	Replace ULP module at the next maintenance operation.
6	EIFE interface out of service	None
7	Firmware upgrade in progress	None
8	Self test in progress	None

fr	Description de l'état	Action
1	Aucune alimentation	Aucune
2	Interface IFE opérationnelle	Aucune
3	Page Web de contrôle masquée disponible	Aucune
4	Firmware de l'interface EIFE corrompu	Contactez votre service Schneider Electric local pour obtenir de l'aide.
5	Interface EIFE en mode dégradé	Remplacez le module ULP lors de la prochaine opération de maintenance.
6	Interface EIFE hors service	Aucune
7	Mise à niveau du Firmware en cours	Aucune
8	Autotest en cours	Aucune

es	Descripción del estado	Acción
1	No alimentación	Ninguna
2	Interfaz EIFE operativa	Ninguna
3	La página web de control oculto está disponible	Ninguna
4	El firmware de la interfaz EIFE está dañado	Para obtener asistencia técnica, póngase en contacto con el equipo local de asistencia de Schneider Electric.
5	La interfaz EIFE se encuentra en modalidad degradada	Sustituya el módulo ULP en la siguiente operación de mantenimiento.
6	La interfaz EIFE está fuera de servicio	Ninguna
7	Actualización del Firmware en curso	Ninguna
8	Autopruueba en curso	Ninguna

de	Status Beschreibung	Maßnahme
1	Kein Strom	Keine
2	EIFE-Schnittstelle betriebsbereit	Keine
3	Verborgene Steuerungswebseite verfügbar	Keine
4	Firmware der EIFE-Schnittstelle beschädigt	Wenden Sie sich an das örtliche Serviceteam von Schneider Electric mit der Bitte um Unterstützung.
5	EIFE-Schnittstelle im eingeschränkten Modus	Wechseln Sie das ULP-Modul bei der nächsten Wartung aus.
6	EIFE-Schnittstelle außer Betrieb	Keine
7	Firmware wird aktualisiert	Keine
8	Selbsttest wird durchgeführt	Keine

it	Stato Descrizione	Azione
1	Assenza di alimentazione	Nessuna
2	Interfaccia EIFE operativa	Nessuna
3	Pagina Web di controllo nascosta disponibile	Nessuna
4	Firmware interfaccia EIFE danneggiato	Contattare il team di assistenza Schneider Electric locale per assistenza.
5	Interfaccia EIFE in modalità degradata	Sostituire il modulo ULP al successivo intervento di manutenzione.
6	Interfaccia EIFE fuori servizio	Nessuna
7	Aggiornamento firmware in corso	Nessuna
8	Autotest in corso	Nessuna

pt	Descrição de status	Ação
1	Sem energia	Nenhum
2	Interface do EIFE operacional	Nenhum
3	Página da web do controle oculto disponível	Nenhum
4	Firmware da interface do EIFE corrompido	Entre em contato com sua equipe de manutenção da Schneider Electric para obter suporte.
5	Interface do EIFE em modo degradado	Substitua o módulo ULP na próxima operação de manutenção.
6	Interface do EIFE fora de operação	Nenhum
7	Atualização do firmware em andamento	Nenhum
8	Autoteste em andamento	Nenhum

ru	Состояние Описание	Действие
1	Нет питания	Нет
2	Рабочий интерфейс EIFE	Нет
3	Доступна веб-страница скрытого управления	Нет
4	Прошивка интерфейса EIFE повреждена	Обратитесь к местной сервисной службе Schneider Electric по вопросам поддержки.
5	Интерфейс EIFE работает с ухудшениями	Замените модуль ULP при следующей операции техобслуживания.
6	Интерфейс EIFE не работает	Нет
7	Выполняется обновление прошивки	Нет
8	Выполняется самопроверка	Нет

zh	状态说明	操作
1	未通电	无
2	EIFE 接口操作	无
3	隐藏的可用控制网页	无
4	EIFE 接口固件损坏	请联系当地的 Schneider Electric 服务团队 以获得支持。
5	EIFE 接口处于“降级”模式	在下次维护操作中更换 ULP 模块。
6	EIFE 接口停止运行	无
7	Firmware 正在升级	无
8	正在进行自检测	无

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.se.com



Printed on recycled paper.

Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom
www.se.com/uk

